

TIT. III

DE EPISCOPIS, ET CLERICIS, ET (1)
ORPHANOTROPHIS (2), ET XENODOCHIS (3), ET
BREPHOTROPHIS (4), ET (5)
PTOCHOTROPHIS (6), ET ASCETERIIS (7),
ET MONACHIS, ET PRIVILEGIIS EORUM, ET CASTRENSI
PECULIO, ET DE REDIMENDIS
CAPTIVIS, ET DE NUPTIIS CLERICORUM
VETITIS SEU PERMISSIS (8)

1 *Imp* CONSTANTIUS (9) *A clericis salutem dicit* — Iuxta sanctionem, quam dudum meruistis (10), et vos (11) et mancipia vestra nullus novis collationibus obligabit (12), sed vacatione (13) gaudebitis Praeterea neque (14) hospites suscipietis

Dat VI. Kalend Septemb PLACIDO et ROMULO
COUSS (15) [343]

2 *Imp* CONSTANTIUS *A FELICI episcopo* (16) — Omnis a clericis indebitae conventionis iniuria et iniquae exactionis repellatur improbitas, nullaque conventio sit circa eos (17) munerum solidorum Et quum negotiatores ad aliquam praestationem competentem vocantur, ab his universis istiusmodi strepitus conquiescat Si quid enim vel paupercina, vel provisione, vel mercatura, honestati (18) tamen conscia (19), congesserint, id in usum pauperum atque egentium ministerii oporteat, aut (20) id quod ex eorundem ergasteriis vel tabernis conquiri potuerit et colligi, collectum id religionis existimentum lucrum

§ 1 — Verum etiam hominibus eorundem, qui operam in mercimoniis habent, divi principis, id est nostri genitoris (21), statuta multimoda observatione caveant, ut iidem clerici privilegiis pluribus (22) redundarent

§ 2 — Itaque extraordinariorum munerum a praedictis (23) necessitas atque omnis molestia conquiescat

§ 3 — Ad parangariam quoque praestationem non vocentur, nec eorundem facultates atque substantiae

§ 4 — Omnibus clericis huiusmodi praerogativa succurrat, ut (24) coniugia clericorum, ac liberi (25) quoque et ministeria, id est males pariter ac femi-

TÍTULO III

DE LOS ORISPOS, Y DE LOS CLÉRIGOS, Y DE LOS
ENCARGADOS DE LOS ASILOS
DE HUÉRFANOS, DE PEREGRINOS, DE EXÓSITOS,
DE POBRES, Y DE LAS CASAS DE ASCETAS,
Y DE LOS MONJES, Y DE SUS PRIVILEGIOS, Y DEL
PECULIO CASTRENSE, Y DE LA
REDENCIÓN DE CAUTIVOS, Y DE LAS
NUPCIAS DE LOS CLÉRIGOS PROHIBIDAS Ó PERMITIDAS

1 *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto*, *saluda a los clérigos* — Conforme a la ley que hace tiempo merecisteis, ninguno os obligará ni a vosotros, ni a vuestros esclavos a nuevas prestaciones, sino que gozaréis de exención Además, tampoco recibiréis huéspedes

Dada a 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de PLACIDO y de ROMULO [343]

2 *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto*, *a FELIX, obispo* — Apartese de los clérigos toda injuria de indebida demanda, y la improbilidad de injusta exacción, y no haya respecto a ellos demanda de cargas viles Y cuando los comerciantes son requeridos para alguna prestación competente, cese respecto de todos estos el estrepito de este requirimiento. Porque si algo hubieren acumulado ó con su economía, ó con su previsión, ó con su comercio, compatible sin embargo con la honestidad, deberá destinarse para uso de los pobres y de los necesitados, ó lo que se hubiere podido adquirir y recoger de los talleres y tiendas de los mismos, estimo lo recogido para lucre de la religión

§ 1 — Pero también respecto a los servidores de los mismos, que trabajan en las mercancias, ordenanzas del divino príncipe, esto es, de nuestro padre, dispusieron con muchas prescripciones, que los mismos clérigos gozaran de muchos privilegios

§ 2 — Y así, cesen respecto de los mencionados la obligación y toda molestia de cargas extraordinarias

§ 3 — No sean tampoco llamados a la prestación parangaria, ni sus facultades y bienes

§ 4 — Favorezca a todos los clérigos esta tal prerogativa, para que las esposas de los clérigos, y también sus hijos y servidores, esto es, igualmente

(1) et, falta en los mms Cas Vat Bg Gt, ed Nbg Hal Russ Cont 62

(2) orphanotrophis, ms Pl 2, ed Nbg Schf Hal

(3) et xenodochis, faltan en los mms Pl 1 2 Gt, ed Schf; pónense estas palabras después de ptochotrophis en los mms Cas Vat Bg; et xenodochis, mms. Cas Vat, ed Nbg Hal

(4) et brephotrophis faltan en los mms Pl 1 2 Gt, ed Nbg Hal Russ Cont 62; et brephotrophis, mms Cas Vat

(5) Los mms. Cas Vat. Pl 1. Bg, ed: Nbg Schf. Hal Russ Cont 62 Bk; et, falta en Cont 66 y en las demás

(6) ptochis, mms. Cas Vat. Pl 1., ed Schf; ptochotrophis, Hal; falta en los mms Pl 2 Gt

(7) Hal. Russ. Cont. 62 Bk; assistentis, mms Pl. 1 Bg, ed. Nbg. Hal; ascyteris, mms Cas Vat; falta en los mms Pl. 2 Gt; ascetriis, los demás

(8) seu promissis, ms Vat Heli iπoxήπων, και κληρικῶν, και ὁρphanotρόφων, και βρεphotρόφων, και ξενodόχων, και πτωχέων, και ἀσκητηρίων, και μοναχῶν, και προνομίων αὐτῶν, και κανονιστικῶν πικουλλῶν, και ἀπορριζμένων ἀρχμαλῶτων, και περί γάμων κληρικῶν ἀκαλουμένων και ἐπιτετραμμένων, Coll constit ecclies I 3. (Voëlli bibl. II p 1253)

(9) C Theod., ed Bk: Constantinus, los demás

(10) meruisse perhibemini, C Theod., Decr

(11) fundos, por et vos, Decr.

(12) obligavit, ed Nbg, C Theod.,

(13) earum, añaden el ms Bg, y la ed Schf

(14) milites, añade la ed Schf

(15) La indicación de la fecha, que falta en Hal, fue establecida por Russ, a quien siguen los demás

(16) Ms Pist, ed Hal Russ. Cont. 62; idem a. Felici episc, mms Cas Vat. Pl 1. 2 ed. Nbg; Imp Constantinus A. et Iulianus Caes. Fel episc, Cont. 66 71 76 Char Pac. Sp.; Imp. Constantius et Iul. Caes Fel episc., ed Bk., C. Theod.

(17) Los mms Pl 1 2 Bg Rg., ed Nbg Schf. Cont 62, Theod. C; contra eos, ed. Hal. Russ Cont 66 y las demás; faltan estas palabras en el ms Gt

(18) honestatis, ms Bg, ed Schf

(19) conscientia, ed Schf

(20) Los mms. Pl 1. 2 Bg. Rg, ed Nbg Schf; oportet, at, ed Hal. Russ Cont 62 Sp Bk.; oportet, ad, Cont 66 71. 76 Char Pac; oportet, aut, C Theod.

(21) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed. Schf. Cont 62 C Theod.; divi princ id est mei genit, ed Nbg; divi princ genitoris mei, Hal Russ Cont. 66. y las demás

(22) pluribus, falta en Sp; compluribus, C Theod; plurimis, ed Schf

(23) clericis, añade la ed Schf.

(24) Los mms Pl 1 2 Bg Gt Rg, ed Nbg Schf Cont 62., C Theod.; et, añaden las demás.

(25) Los mms. Pl 1 Rg, ed Schf Cont 62, C. Theod.; eorum, añaden las demás.

nae, eorumque etiam filii (1) immunes semper ab huiusmodi muneribus perseverent

Dat. VIII (2) Id Decemb Mediolani, Lecta V Kal Ian apud acta, CONSTANTIO A IX et IULIANO Caes II Conss (3) [357]

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI Imperatoris de statutis et consuetudin contra libertat eccles editis § Item nulla —Item nulla communitas (4) vel persona publica vel privata collectas vel exactiones, angarias, vel parangarias ecclesiis vel aliis piis locis aut ecclesiasticis personis imponere (5), aut invadere ecclesiastica bona praesumant Quod si fecerint, et requisiti ab ecclesia vel imperio, emendare contemserint, triplum refundant, et nihilo minus (6) banno imperiali subiaceant; quod absque satisfactione debita nullatenus remittatur

3 Idem A (7) ad TAURUM P P.—De his clericis, qui praedia possident, sublimis auctoritas tua non solum eos aliena iuga nequaquam statuet excusare, sed etiam pro his (8), quae ab ipsis possidentur (9), eosdem ad pensitanda fiscalia perurgere Universos namque clericos, possessores dumtaxat provinciales, pensitationes fiscalium translationesque facienda recognoscere censumus (10)

Data epistola prid Kalend. Iul. Mediolani, CONSTANTIO A X. et IULIANO Caes III. (11) Conss. (12) [360]

4 Imp CONSTANTIUS A et IULIANUS Caesar (13) ad TAURUM P P.—Officiales rationalis (14), si exhibitione cursus seu primipili necessitate neglecta, interversa etiam ratione fiscali, ad clericatus honorem putaverint transeundum, ad priorem conditionem retrahantur Si vero obnoxii ratiociniis vel necessitatibus non sint, sub notione iudicium, officiis consentientibus, si probabilis vitae studium id postulaverit, transferantur, nec cessionem mutant facultatum Quod si clandestinis artibus putaverint inpendum, duas (15) concedant liberis aut, si proles defuerit, propinquis ex propria substantia portiones (16); tertiam sibimet retineant (17) Sin vero propinquorum necessitudo defuerit, geminae portiones officiis, in quibus mili-

taiones que hembias, y además los hijos de estos, permanezcan siempre inmunes de tales cargas

Dada en Milán á 8 de los Idus de Diciembre, leida apud acta á 5 de las Calendas de Enero, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIANO, César [357]

NUEVA CONSTITUCIÓN del Emperador FEDERICO sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias § Item nulla —Asimismo, ninguna comunidad, ó persona pública ó privada, pretenda imponer contribuciones ó exacciones, angarias, ó parangarias á las iglesias, ó á otros lugares piadosos, ó á las personas eclesiásticas, ó invadir los bienes de la iglesia Si tal hubieren hecho, y requeridos por la iglesia ó el imperio no hubieren querido reparar su yerro, paguen el triple y queden no obstante sujetos al destierro imperial; el cual de ninguna manera se les remita sin la debida satisfacción.

3 El mismo Augusto á TAURO, Prefecto del Pretorio —Respecto de aquellos clérigos que poseen predios, tu sublime autoridad no solamente no determinará en manera alguna que queden ellos libres de las cargas ajenas, sino que también sean estos constreñidos al pago de las cargas fiscales respecto á los que por los mismos fueran poseídos Porque mandamos que todos los clérigos, solamente poseedores provinciales, reconozcan las cargas fiscales y las transferencias que deban hacerse

Dada por carta en Milán á 1 de las Calendas de Julio, bajo el décimo consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el tercero de JULIANO, César [360]

4 El Emperador CONSTANCIO, Augusto, y JULIANO, César, á TAURO, Prefecto del Pretorio — Los oficiales de un contador, si desatendida la exhibición de sus cuentas, ó la obligación de recaudador militar, defraudada también la cuenta fiscal, hubieren creído deber pasar á la dignidad de clérigos, sean reducidos á su primera condición Pero si no estuvieran sujetos á cuentas, ó á obligaciones, si esto lo hubiere exigido el empeño de una vida honrada, sean trasladados con conocimiento de los jueces y consintiendo los oficiales, y no teman la cesión de sus bienes Pero si hubieren creído deber introducirse con manejos clandestinos, concedan dos porciones de sus propios bienes á sus hijos, ó si no hubiere prole, á sus parientes; y re-

(1) Los mms Pl 1 2. Bg Gt, ed Schf, C Theod; et filiae, añaden los demás

(2) Ms Pist., el cual de la indicación de la fecha tiene solamente D VIII Id dec Todas tienen el número IX, que no admite Godofr

(3) La indicación de la fecha falta en Hal y fué establecida por Russ

(4) potestas, la const orig, y anota Cont 66 al márgen que también algunos leen así

(5) imponant, ed Nbg Schf Hal Russ

(6) Ed Nbg Schf, y la const orig; bona, añaden los demás

(7) Los mms Cas Vat. Pl. 1 2, ed Nbg, Hal Russ; Idem A. et Caesar, Cont 62 y las demás, y el C. Theod

(8) Los mms Pl 1. 2. Bg Rg. ed Schf, C Theod; praediis, añaden ed. Nbg Hal y las demás

(9) quae ipsi possident, C Theod

(10) Los mms Pl 1, 2 Bg Gt, ed Nbg Schf Hal Russ Cont 62; iubenius, Cont 66 y las demás, y el C Theod

(11) IV, el C Theod, no admitiéndolo Godofr

(12) La indicación de la fecha, omitida en Hal, se halla en Russ El ms Pist. tiene solamente SS D K Iul

(13) Idem A., ed Hal Russ Cont Char. Pac. Sp; Idem A et C, ed Bk C Theod.; Imp Constantinus (Constantius) et Constans, mms Cas Vat Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg, cuyo epigrafe, aunque falso, indica sin embargo que en él se han de designar dos emperadores Por lo demás, suprimido el nombre de Juliano, de la palabra Caesar pudo hacerse la de Const, tanto más fácilmente cuanto que con frecuencia en los epígrafes tan unidos los nombres de Constantino y de Constante.

(14) C Theod. ed Bk.; rationales, los demás mms. y ed.

(15) Los mms Pl 1. Gt Rg, C Theod; partes, añaden los mms. Pl 2. Bg, ed Schf; partes suarum rerum, añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás

(16) Ms. Gt., C. Theod; portionem, los demás mms y ed

(17) Los mms Pl 1. 2 Bg Gt. Rg., ed Nbg, retentui, las ed Nbg Schf y las demás, y el C Theod

tant, ielinquantur, portione tertia tantummodo (1) retenta

Dat IV Kalend Septemb: TAURO et FLORENTIO Conss (2) [361]

AUTHENT de sanctiss episcop § Sed neque curialem (Nov 123 c 15)—Sed neque curialem aut officialem, clericum fieri permittimus, ne ex hoc venerabili clero fiat iniuria. Si vero tales personae in clero constituentur, tanquam nec ad ordinationem perductae, propriae fortunae restituantur, nisi monasticam forsitan vitam aliquis eorum non minus quindecim annis (3) impleverit. Tales enim ordinari praecipimus, quarta propriae substantiae sibi retenta, reliquis partibus curiae et fisco vindicandis, si in clero constituti monasticam et decentem (4) vitam impleverint

§ 1 —Sed si post clericatus honorem (5) aliquis eorum uxorem aut concubinam acceperit, propriae fortunae reddatur, licet tali eclesiastico gradu tenebatur, in quo quis constitutus uxorem ducere non prohibetur. Idem est et in omnibus aliis monachis, licet nulli fortunae prius subiecti fuerint. Et generaliter, quicumque in quolibet eclesiastico gradu constitutus ad secularem vitam redierit, honore nudatus, curiali fortunae propriae civitatis reddatur

5 Imp IOVIANUS (6) A SECUNDO P P—Si quis non dicam rapeire, sed (7) attentare tantum (8) iungendi matrimonii (9) causa sacratissimas virgines (10) ausus fuerit, capitali poena feriatur

Dat XI Kalend Mart Antiochiae, IOVIANO A et VARRONIANO Conss (11) [364]

6 Imppp VALENS, GRATIANUS et VALENTINIANUS (12) AAA ad CATAPHRONIUM (13).—Presbyteros, diaconos, subdiaconos atque exorcistas et lectores, ostiarios (14) etiam personalium munerum expertes esse praecipimus

Dat: III Non Mart: GRATIANO A IV (15) et MEROBAUDE Conss (16) [377]

7 Pars actorum habitum in consistorio (17) apud Imperatores GRATIANUM, VALENTINIANUM et THEODOSIUM, consulatu SYAGRI et EUCHERII virorum clarissimorum die IV Kal Jul Constanti-

tengan para sí mismos la tercera. Mas si no hubiere próximos parientes, déjense las dos porciones a las oficinas en que prestan sus servicios, reteniendo tan sólo la tercera porción

Dada a 4 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TAURO y de FLORENCIO [361]

AUTÉNTICA de sanctiss episcop § Sed neque curialem (Nov 123 c 15)—Pero no permitimos que un curial u oficial se haga clérigo, para que con esto no se infiera injuria al venerable clero. Pero si tales personas se constituyeran en clerecía, sean restituidas a su propia condición, como si no hubieran sido ordenadas, salvo si alguna de ellas hubiere cumplido acaso no menos de quince años de vida monástica. Porque mandamos que estos tales sean ordenados, retenida para sí la cuarta parte de sus propios bienes, debiendo ser reivindicadas para la curia y el fisco las otras partes, si constituidos en clerecía hubieren llevado vida monástica y decente

§ 1 —Pero si después de obtenido el honor de ser clérigo hubiere alguno de estos tomado mujer ó concubina, sea restituido a su propia curia, aunque se hallara en tal grado eclesiástico, que el constituido en él no tenga prohibición de tomar mujer. Lo mismo es también respecto de todos los demás monjes, aunque antes no hubieren estado sujetos a ninguna curia. Y en general, cualquiera que constituido en cualquier grado eclesiástico hubiere vuelto a la vida seglar, despojado de su dignidad, sea restituido al estado curial de su propia ciudad

5 El Emperador JOVIANO, Augusto, a SEGUNDO, Prefecto del Pretorio—Si alguno se hubiere atrevido, no diré a robar, sino tan sólo a intentar a las sacratísimas vírgenes para unirse en matrimonio, sea condenado a pena capital

Dada en Antioquia a 11 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de JOVIANO, Augusto, y de VARRONIANO [364]

6 Los Emperadores VALENTE, GRACIANO y VALENTINIANO, Augustos, a CATAFRONIO—Mandamos, que los presbíteros, diaconos, subdiaconos y exorcistas, y lectores, y también los ostiarios estén exentos de cargas personales

Dada a 3 de las Nonas de Marzo, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE [377]

7 —Parte del acta levantada en consistorio ante los Emperadores GRACIANO, VALENTINIANO y THEODOSIO, en Constantinopla, a 4 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de SYAGRO y de EUQUE-

(1) Los mms. Pl 1. 2 Bg. Gt., ed Schf Cont 62, C Theod.; sibi, añaden las ed Nbg Hal Russ Cont 66 y las demás

(2) La indicación de la fecha falta en Hal y Russ, y se lee en Cont 62. y las demás

(3) elegerit et, añade la ed. Schf

(4) monachi decentem, ed Nbg; monachi decentem, ed Schf, é igualmente la versión vulgar Nov 123 c 15

(5) ordinem, ed. Schf

(6) Los mms Pist Cas Vat. Pl 1. 2 Bg., ed Nbg. Cont 62 Bk, C Theod.; Iovinianus, Hal Russ Cont 66 y las demás, y las Decr

(7) vel, añade el C Theod.

(8) tantum, falta en el C Theod.

(9) Los mms Pl 1 2 Bg., ed Schf, C. Theod., Decr; iungendi causa matrimonii, los demás

(10) vel invitas, añade el C Theod en el cual por la gran variedad de la lectura de estas palabras hay confusión

(11) Russ Cont 62 Bk, C Theod.; Dat XI Kal Mart

Gratiano A III et Merobaude Coss., Cont 66 71 76 Char Pac Sp Et ms Pist. tiene solamente D XI K La indicación de la fecha falta en Hal

(12) Los mms Pist Bg Gt., C Theod.; en los demás mms y ed. los nombres se hallan ti aspuestos de diverso modo

(13) Ms Vat., Hal. y después de él los demás; Cataphronium, ms Pist.; Cataphronium, ms Cas, C. Theod.; Cataphronium, mms Pl 1 ed Nbg En los mms Pl 2 Bg se halla mutilado el nombre

(14) Los mms Pl 1. 2 Bg. Gt. Rg., ed. Nbg, C Theod.; et acoluthos, añaden la ed Schf y las demás; pero faltan también en las Bas

(15) Jac Godofr en la nota de la citada ley, ed Bk, III., las demás ed.

(16) La indicación de la fecha falta en Hal, y hallase en Russ y los demás

(17) in consistorio, faltan en el ms Pist; in sacro consistorio, el ms Vat

nopoli (1) [381] *Imp THEODOSIUS A* (2) *dixit*: —Nec honore, nec legibus episcopus testimonium (3) flagitetur Item dixit: episcopum ad testimonium dicendum admitti (4) non decet; nam et persona onerata (5), et dignitas sacerdotis excepta (6) confunditur

AUTHENT de sanctiss episcop § Nulli vero iudicum (Nov 123 c 7).—Sed iudex mittat ad eos quosdam de suis ministris, ut propositis sacrosanctis evangelis, secundum quod decet sacerdotes, dicant ea quae noverint (7)

8 *Idem AAA* (8) *PAULINO Praefecto Augustali* —Presbyteri citra iniuriam quaestionis testimonium dicant, ita tamen, ut falsa non simulent Ceteri vero clerici, qui eorundem (9) gradum vel ordinem sequuntur, si ad testimonium dicendum petiti fuerint, prout leges praecipiant, audiantur Salva (10) tamen sit litigatoribus falsi actio, si forte presbyteri, qui suo (11) nomine superioris loci testimonium dicere citra aliquam corporalem iniuriam sunt praeccepti, hoc ipso, quod nihil metuant, vera suppresserint Multo magis enim poena digni sunt, quibus quum (12) plurimum honoris per nostram iussionem delatum est (13), occulto inveniuntur in crimine (14)

Dat VIII Kal Aug ARCADIO A. et BAUTONE Conss (15) [385]

AUTHENT de sanctiss episcop § Reverendissimis (Nov 123 c 20).—Presbyteri seu diaconi si falsum testimonium perhibuisse convincti, si quidem in causa pecuniaria (16), a divino ministerio dumtaxat per tres annos separati, monasteriis pro tormentis tradantur, sed si in criminali, clericatus honore nudati, legitimis poenis afficiendi sunt Ceteri vero clerici, communi iure ab officio ecclesiastico repulsi, sine delectu causae verberibus coëctantur

9 *Imppp VALENTINIANUS, THEODOSIUS et ARCADII AAA* TATIANO (17) *P P* —Nulla, nisi emensis quinquaginta (18) annis, secundum praecceptum

rio, varones muy esclarecidos. [381] El Emperador THEODOSIO, Augusto, dijo, Ni por su dignidad, ni por las leyes sea molestado un obispo para prestar testimonio También dijo: No es conveniente que un obispo sea admitido para prestar testimonio; porque se impone una carga a la persona, y se confunde la dignidad del sacerdote, que está exceptuada

AUTÉNTICA de sanctiss episcop § Nulli vero iudicum (Nov 123 c 7).—Pero envíelos el juez algunos de sus ministros, para que ante los sacrosantos evangelios, según conviene a sacerdotes, digan lo que supieren

8 *Los mismos Augustos, d PAULINO, Prefecto Augustal* —Los presbíteros presten su testimonio sin la injuria del tormento, pero de modo que no digan falsedades Más los demás clérigos, que siguen al grado u orden de los mismos, si hubieren sido llamados para prestar declaración, sean oídos como mandan las leyes Pero quede a salvo a los litigantes la acción de falsedad, si acaso los presbíteros, a quienes se mandó en su propio nombre de grado superior prestar testimonio sin ninguna injuria corporal, hubieren callado la verdad por esto mismo, porque nada teman Porque son mucho más dignos de pena aquellos que, habiéndoseles concedido por nuestro mandato muchos honores, son descubiertos en este crimen oculto

Dada a 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto y de BAUTON [385]

AUTÉNTICA de sanctiss episcop § Reverendissimis (Nov 123 c. 20).—Los presbíteros o diáconos, si fuesen convictos de haber dado falso testimonio, si fuera ciertamente en causa pecuniaria, separados solamente por tres años de su divino ministerio, sean entregados a los monasterios en vez de sujetos al tormento, pero si en causa criminal, despojados de su dignidad de clérigos, han de ser sometidos a las penas de las leyes Pero los demás clérigos, rechazados por derecho común de su cargo eclesiástico, sean castigados con azotes sin distinción de causa

9 *Los Emperadores VALENTINIANO, TEODOSIO y ARCADIO, Augustos, d TACIANO, Prefecto del Pretorio* —No sea admitida ninguna al consorcio de

(1) consulu—Constantinopoli, faltan en los mms Pl. 1 Vat; DSS siaps et utheriis vv clr., ms Pist.; consul Siagrii et Eucherii vii clari dat. IIII Kl. Iul, ms Cas; consul—die III Kal. Ianuar Constantinopoli in consistorio, Russ en el margen, Cont Char Pac Sp; Cons—die III Kal Iul Constantinopoli in consistorio, etc, el C Theod., al cual sigue Bk Toda la indicación de la fecha falta en los mms Pl 2 Bg., ed. Nbg Hal

(2) Los mms. Pist. Cas Vat, ed Cont 62, C Theod; A, falta en los demás

(3) Los mms Pl 1 2. Bg Gt Rg., ed Schf Cont 62, C. Theod; dicendum, añaden los demás

(4) adduci, ms Pl 2

(5) honoratur, ms. Bg y en un principio también Pl 1; honoratur, mms Pl 2 Rg, ed Schf, var l gl; dehonatur, C Theod

(6) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt Rg, ed Nbg. Cont 62, C Theod.; exempta, los demás

(7) Ed Nbg Schf; non tamen iurent, añade Cont, y después los demás, cuyas palabras no se leen ciertamente ni en la Nov 123 c 7

(8) Ms Bg., ed. Cont 62, C Theod; Idem A., mms Cas Vat Pl 1 2 ed Nbg Hal Russ Cont 66 y las demás, ex-

cepto la de Bk, que dice Imppp Gratianus, Valentinianus et Theodosius AAA

(9) Los mms Pl 1 Gt. Rg; eorum, ms Bg., ed Schf, C Theod; eundem, ms Pl 2, ed Nbg; eum deinde, Hal y los demás

(10) Los mms Pl. 1. 2 Bg Gt, ed Schf Cont 62, y el C Theod; et salva, ed Nbg.; ut salva, Hal Russ Cont. 66. y las demás

(11) sub, C Theod

(12) quum, falta en el ms. Bg.

(13) si, añaden los mms Pl 2 Bg, ed Nbg Schf Hal Russ

(14) in occulto invenitur crimen, las ed Nbg Hal Russ

(15) D. VIII K aug aic, ms. Pist La indicación de la fecha falta en Hal, y fue restablecida por Russ

(16) pro verberibus, añade la ed Schf, así como omite las siguientes palabras pro tormentis

(17) Ticiano, ms. Bg., ed Nbg é igualmente Hal Russ

(18) sexaginta, C Theod., los tres mms de Russ, y probablemente en otro tiempo el ms Pl 1, en el que el quinquaginta está sobrepuesto a otro número raspado; apóyase también esta lectura en la Colección de Constituciones eclesiásticas (Leunclav Not 1 13); L vel LX, ed Schf

apostoli ad diaconissarum consortium transfe-
latu

Dat XI Kalend Iul Mediolani, VALENTINIANO
A IV et NEOTERIO Conss (1) [390]

AUTHENT de sanctiss episcop § Presbyterum
(Nov 123 c 13.)—Presbyterum minorem triginta
quinque annis fieri non permittimus; sed neque
diaconum vel subdiaconum minorem viginti quin-
que annis, neque lectorem minorem annis decem
et octo Item episcopum minorem annis triginta
quinque ordinari prohibemus

AUTHENT de sanctiss episcop § Diaconissam
vero (Nov 123 c 13.)—Diaconissam in sancta
ecclesia non ordinari praecipimus, quae minor sit
annis quadriaginta, aut si ad secundas pervenerit
nuptias

10 Impp ARCADIVS et HONORIUS AA THEO-
DORO P P—Si quis in hoc genus sacrilegii pro-
ruperit, ut in ecclesias catholicas (2) irruens, sa-
cerdotibus et ministris, vel ipsi cultui locoque (3)
aliquid (4) importet iniuriae, quod geritur, a pro-
vinciae rectoribus animadvertatur (5) Atque ita
provinciae moderator sacerdotum et catholicae ec-
clesiae ministrorum, loci quoque ipsius et divini
cultus iniuriam capitali in convictos seu confessos
eos sententia noverit vindicandam (6), nec expe-
ctet, ut episcopus iniuriae propriae ultionem depo-
scat, cui sanctitas ignoscendi (7) gloriam dereli-
quit Sitque cunctis (8) laudabile, factas atrocis
sacerdotibus aut ministris iniurias veluti crimen
publicum persequi, ac de talibus reus ultionem me-
rii Quod si multitudo violenta a civilis appari-
tionis (9) executione et adminiculo ordinum (10),
possessorumve non potuerit (11) flagitari (12), quod
se armis aut locorum difficultate tueatur, praesi-
des provinciarum etiam militari auxilio per publi-
cas literas appetito, competentem vindictam tali
excessui imponere non morentur (13)

Dat VI Kal Maii Mediolani, HONORIO A IV
et EUTYCHIANO Conss (14) [398]

AUTHENT de sanctiss episcop § si quis cum
sacra (Nov 123 c 31.)—Sed novo iure pro tali
iniuria verberatur aut (15) in exilium mittitur Sed
si sacra ministeria turbaverit vel celebrare prohi-
buerit, capite puniatur Idem est et in litanis
Nam pro iniuria verberatus exilio tradatur; si eas
concusserit, capite plectatur Laicis facere litanias

las diaconisas sino después de cumplidos cincuen-
ta años, conforme al precepto del apóstol

Dada en Milán á 11 de las Calendas de Julio,
bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Au-
gusto, y el de NEOTERIO [390]

AUTÉNTICA de sanctiss episcop § Presbyterum
(Nov 123 c 13.)—No permitimos que sea hecho
presbítero el menor de treinta y cinco años; pero
tampoco diácono, ó subdiácono, el menor de vein-
ticinco años, ni lector, el menor de dieciocho años
Asimismo prohibimos que sea ordenado obispo el
menor de treinta y cinco años

AUTÉNTICA de sanctiss episcop § Diaconissam
vero (Nov 123 c 13.)—Mandamos, que en la san-
ta iglesia no sea ordenada diaconisa la que sea
menor de cuarenta años, ó si hubiere convolado á
segundas nupcias

10. Los Emperadores ARCADIO y HONORIO, Au-
gustos, á TEODORO, Prefecto del Pretorio—Si al-
guno se hubiere lanzado á esta especie de sacrile-
gio, que penetrando violentamente en las iglesias
católicas infligiese alguna injuria á los sacerdotes y
ministros, ó al mismo culto y al lugar, lo que se
haya hecho sea castigado por los gobernadores de
la provincia Y sepa de este modo el gobernador
de la provincia, que ha de vindicar con sentencia
de pena capital contra los reos convictos ó confe-
sos la injuria de los sacerdotes y ministros de la
iglesia católica, y también del mismo lugar y del
culto divino, sin que espere á que pida venganza
de la propia injuria el obispo, á quien su santidad
dejó la gloria de perdonar Y sea cosa laudable pa-
ra todos perseguir como crimen público las inju-
rias atrocis hechas á los sacerdotes ó ministros, y al-
canzar venganza de tales reos Pero si una multitud
violenta no hubiere podido ser acusada por minis-
terio del funcionario civil y con el auxilio de los or-
dinarios, ó de los poseedores, porque se defendiese
con armas ó con las dificultades de aquellos lugares,
no demoren los presidentes de las provincias im-
poner el competente castigo á tal exceso aún con
el auxilio militar reclamado por cartas públicas

Dada en Milán á 6 de las Calendas de Mayo, ba-
jo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el
de EUTYQUIANO [398]

AUTÉNTICA de sanctiss episcop § si quis cum
sacra (Nov 123 c 31.)—Pero por el nuevo dere-
cho se azota ó se destierra por tal injuria Mas si
hubiere perturbado los sagrados misterios ó impe-
dido celebrarlos, sea castigado con pena capital
Lo mismo es también respecto á las procesiones de
letanias Porque, azotado por la injuria, sea destie-

(1) La indicación de la fecha, que se echa de menos en
Hal., se halla en Russ

(2) earumque res, añade Ans 2

(3) Ans 1 2, Cont. 66 y después de ellos los demás; vel
ipso cultui locoque, C Theod., Cap.; vel in ipso cultu locoque,
ms Bg, ed Nbg. Schf Hal Cont 62; vel in ipso culto loco,
ms Pl 2, vel in ipso occulto loco, ms Pl 1

(4) quod non oportet inferre, añaden las Cap.

(5) a provinciae rectoribus animadvertatur, faltan en el
C Theod. que dispone otra cosa

(6) Los mms Pl 1 2 Bg Gt., Ans 2, ed. Schf.; iudican-
dum, Ans. 1; vindicandum, los demás, y el C Theod

(7) soli, añaden el C Theod., Ans 2, y las Cap.

(8) non solum liberum, sed et, añaden C Theod., Ans. 2

(9) Los mms. Pl 1 Bg Gt Ans. 2, ed Schf Cont. 62,
C. Theod.; apparitionibus, ms Pl 2; apparitoris, ed Nbg
Hal Russ Cont 66 y las demás

(10) Los mms Pl 1 2 Bg Gt Rg., Ans 2, ed. Schf Cont
62, C Theod.; vel ordinatum, añaden las ed Nbg Hal
Russ Cont 66 y las demás

(11) Los mms Pl 1 2 Bg Rg., Ans. 2, ed Schf. Cont
62, C Theod.; poterit, las ed Nbg Hal Russ Cont 66 y
las demás

(12) praesentari, Cont 62, C Theod

(13) praesides—morentur; estas palabras se hallan orde-
nadas de otro modo en el C Theod.

(14) El ms. Pist. tiene de este modo la indicación de la fe-
cha: D VI K. mai med., pero Ans 1 de esta manera: Data
VI Kal. Maii Mediolani Honorio Aug. quater et Eutyquiano
consulibus La indicación de la fecha ha sido corregida
atendiendo á ambas fuentes, pero falta en Hal

(15) Según la Nov 123 c 31 y según parece que ha de
leerse

interdicimus sine clericis, quae sine orationibus et cruce fieri non debent.

11 *Idem AA EUTYCHIANO P P* — In (1) ecclesiis, quae in possessionibus, ut (2) assolet, diversorum, vicis etiam, vel quibuslibet locis sunt constitutae, clerici non ex alia possessione vel vico, sed ex eo, ubi ecclesiam esse constiterit, ordinentur, ut propriae capitationis onus ac sarcinam recognoscant; ita ut pro magnitudine vel celebritate uniuscuiusque vici ecclesiis certus, iudicio episcopi, clericorum numerus ordinetur

Dat VI. Kal Aug Minizo (3), HONORIO A IV. et EUTYCHIANO Conss. (4) [398]

12 *Idem AA EUTYCHIANO P P* — Si quis civilis clericus fuerit ordinatus, nec statim, conventionem praemissa, pristinae conditioni reddatur, is vigore et soletia iudicantium ad pristinam sortem, veluti manu mox (5) iniecta revocetur. Clericis enim ulterius legem prodesse non patimur, quae, cessione patrimonii subsecuta, decuriones clericos esse non vetabat

Dat VI Kal Aug Minizo (6), HONORIO A IV et EUTYCHIANO Conss (7) [398]

13 *Idem AA SAPIDIANO (8) Vicario (9)* — Si venerabilis ecclesiae privilegia cuiusquam fuerint vel temeritate violata, vel dissimulatione neglecta, commissum (10) quinque (11) librarum auri (12) condemnatione plectetur (13)

Dat. VI. Kalend Iul Brixiae, THEODORO V C Cons (14) [399]

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI *de statutis et consuet contra libert eccl editis § Item quaecunque* — Item quaecunque communitas vel persona per (15) annum in excommunicatione propter libertatem ecclesiae factam et violatam perseveraverit, ipso iure imperiali banno subiacent, a quo nullatenus extrahatur, nisi prius ab ecclesia beneficio absolutionis obtento

14 *Idem AA HADRIANO P P (16)* — Quicumque residentibus sacerdotibus fuerit episcopali loco

trado, y si las hubiere puesto en desorden, sea condenado á muerte. Prohibimos á los laicos hacer procesiones de letanias sin clérigos, las cuales no deben hacerse sin oraciones y sin cruz

11 *Los mismos Augustos, á EUTYQUIANO, Prefecto del Pretorio* — En las iglesias que, como suele suceder, se hallan edificadas en posesiones de varios, y también en las aldeas, ó en cualesquiera lugares, no se ordenen clérigos de otra posesión ó aldea, sino de aquella en que se halla la iglesia, para que reconozcan el gravamen y la carga de la propia capitación; de suerte que en vista de la extensión ó de la celebridad de cada aldea se ordene para las iglesias, á juicio del obispo, un cierto número de clérigos

Dada en Minizo á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTYQUIANO. [398]

12 *Los mismos Augustos á EUTYQUIANO, Prefecto del Pretorio* — Si algún civil hubiere sido ordenado clérigo, é inmediatamente, habiendo precedido intimación, no volviera á su primera condición, sea reducido á su primitivo estado por la enegria y diligencia de los juzgadores, como si desde luego se hubiere empleado la fuerza. Porque no consentimos que en lo sucesivo aproveche á los clérigos la ley que no prohiba que los decuriones fuesen clérigos, habiendo hecho después cesión de su patrimonio

Dada en Minizo á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTYQUIANO [398]

13 *Los mismos Augustos á SAPIDIANO, Vicario* — Si los privilegios de cualquiera venerable iglesia hubieren sido ó violados con temeridad, ó desatendidos con disimulo, castiguese lo hecho con la pena de cinco libras de oro

Dada en Brixia á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de THEODORO, varón esclarecido [399]

NUEVA CONSTITUCIÓN *de FEDERICO sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias § Item quaecunque* — Asimismo, cualquier comunidad ó persona que hubiere perseverado en excomunión por espacio de un año por haber quebrantado y violado la libertad de la iglesia, quede sujeta de derecho á la proscipción imperial, de la cual no sea eximida en manera alguna sino habiendo obtenido antes de la iglesia el beneficio de la absolución

14 *Los mismos Augustos á ADRIANO, Prefecto del Pretorio* — Cualquiera que en sínodo sacerdotal

(1) Falta in, en el C Theod

(2) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, Ans, C Theod; fieri, añaden todas las ed

(3) Minizi, Bk; Minzo, Russ

(4) Según la indicación de la fecha del ms Pist D VI K aug., consignamos el III Kal, que desde la de Russ. tienen todas las ed., conforme ya había indicado Jac. Godofr en la nota á esta ley. La indicación de la fecha falta en Hal

(5) Los mms Pl. 2 Bg Gt, ed Schf, C. Theod.; mox iniecta manu, ms Pl 1; manu iniecta mox, ed Nbg Hal y las demás.

(6) Minzo, C Theod; Minzo, Russ; Minizi, Bk

(7) La indicación de la fecha falta en Hal

(8) Ms Cas, C. Theod, ed Bk; Phidiano, ms Vat.; Fidiario, mms Pl 1. Bg, ed Nbg Hal y las demás; Fabiano, ms Pl 2

(9) Africae, añaden el C Theod, y la ed Bk

(10) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, Ans, Decr., ed. Nbg Hal Russ Cont. 62., C Theod; commissum hoc, las demás

(11) duodecim, Ans, Decr

(12) sicut etiam prius constitutum est, añaden C. Theod, Ans., Decr

(13) ipsaque privilegia nihilominus plenissimum per omnia obtineant vigorem, añaden Ans., Decr

(14) Ms. Pist tan solo dice D VI K iul brixiae, por lo que se corrigió la fecha VII Kal. que consignó Cont 62, y después de él los demás. La indicación de la fecha falta en Hal Russ

(15) Ed Nbg Schf, la const orig, Hal Russ; quae per, Cont 62 y los demás

(16) Russ y después de él los demás, C Theod.; Adriano, mms Cas Vat; Fidiario, mms Pl 1 2. Bg, ed. Nbg Hal.

et (1) nomine detrusus, si aliquid contra custodiam vel quietem publicam moliri fuerit deprehensus, rursusque petere sacerdotium, a quo videtur expulsus, procul ab ea urbe, quam conturbaverit, centum millibus vitam agat Nec nostra adeat secreta, nec impetrare rescripta speret, sed etiam impetratis careat; defensoribus etiam eorum indignationem (2) subitulis.

Dat Prid Non Febr. Ravennae, STILICHONE et AURELIANO Conss (3) [400]

AUTHENT de sanctiss. episcop § Si quis autem episcop (Nov 123 c 11)—Si quis episcopus, sacerdotio pulsus, praesumserit ingredi civitatem, ex qua pulsus est, relinquens locum, in quo degere iussus est, iubemus, hunc monasterio in alia regione constituto tradi, ut, quae in sacerdotio deliquit, in monasterio degens corrigat

15 *Idem AA et THEODOSIUS A* (4) STUDIO (5) P U—Conventicula illicita (6) extra ecclesiam in privatis aedibus celebrari prohibemus, proscriptio- nis domus periculo imminente, si dominus eius in ea clericis nova ac tumultuosa conventicula (7) extra ecclesiam celebrantes susceperit

Dat III Kalend Septemb CP HONORIO A. VI et ARISTAE NETO Conss (8) [404]

16 *Impp HONORIUS et THEODOSIUS AA AN- THEMIO P P*—Quisquis censibus fuerit annotatus, invito agi domino temperet ab omni clerica- tu, adeo ut, etiamsi in eo vico, in quo noscitur mansitare, clericus (9) fuerit, sub hac lege reli- giosum assumat sacerdotium, ut et capitacionis sarcinam per ipsum dominum agnosceret compellatur, et (10) ruralibus (11) obsequiis, quo maluerit subrogato, fungatur (12), ea scilicet immunitate indulta, quae certae capitacionis venerandis eccle- siis relaxatur (13), nullo contra hanc legem un- quam valituro rescripto

Dat Prid Kalend Mart HONORIO A VIII et THEOD A. III Conss (14) [409]

17 *Idem AA MONAXIO* (15) P P (16)—Placet nostrae clementiae, ut nihil commune clerici cum

hubiere sido despojado de su sede episcopal y de su título, si se hubiere descubierto que maquinaba alguna cosa contra la seguridad ó sosiego público, y que de nuevo pretendia el sacerdocio, de que pa- rece que fué expulsado, pase la vida á cien millas lejos de aquella ciudad, que hubiere perturbado. Y no se dirija á nuestra cámara, ni espere impe- trar rescriptos, sino que quede privado aún de los que hubiere impetrado; habiendo de sufrir nues- tra indignación también sus defensores

Dada en Rávena á 1 de las Nonas de Febrero, ba- jo el consulado de STILICON y de AURELIANO [400]

AUTÉNTICA de sanctiss. episcop § Si quis au- tem episcop (Nov 123 c 11)—Si expulsado del sacerdocio algún obispo hubiere pretendido entrar en la ciudad, de que fué expulsado, abandonando el lugar en que se le mandó que viviera, manda- mos que sea entregado á un monasterio establecido en otra región, para que viviendo en el monasterio se corrija de lo que delinquirió en el sacerdocio

15 *Los mismos Augustos y THEODOSIO, Augus- to, á STUDIO, Prefecto de la Ciudad*—Prohibimos que se celebren en edificios privados fuera de la iglesia reuniones ilícitas, bajo amenaza del riesgo de confiscación de la casa, si su dueño hubiere re- cibido en ella á clérigos que celebraban fuera de la iglesia nuevas y tumultuosas reuniones

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el sexto consulado de HONORIO, Augusto, y el de ARISTENETO [404]

16 *Los Emperadores HONORIO y THEODOSIO, Augustos, á ANTEMIO, Prefecto del Pretorio*—Cualquiera que hubiere sido adscrito á una tierra, absténgase de todo clericato contra la voluntad del dueño del campo, de tal manera que, aunque fuere clérigo en aquella aldea en que es notorio que mo- ra, asuma el sacerdocio religioso con esta condi- ción, que sea compelido por el mismo dueño á re- conocer la carga de la capitación, y que cumpla las prestaciones rurales, habiendo subrogado en su lugar al que hubiere preferido, concedida, por supuesto, la inmunidad, que de cierta capitación se otorga á las venerandas iglesias, sin que contra esta ley haya de tener validez nunca ningún res- cripto

Dada á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el con- sulado octavo de HONORIO, Augusto, y tercero de THEODOSIO, Augusto [409]

17 *Los mismos Augustos á MONAXIO, Prefecto del Pretorio*—Place á nuestra clemencia, que los

(1) Los mms Pl 1 Bg Gt., ed Nbg Schf Hal Russ Cont 62, C Theod; vel, ms Pl 2, Cont 66 y las demás

(2) Los mms Pl 1 2 Bg, ed Nbg Hal; ó *ὑπερδύον* αὐτὸν ἀπεκρίσθαι, Bas; nostiam indignationem, ed Schf Russ y las demás

(3) La indicación de la fecha falta en Hal.

(4) Con razón Bk., al cual apoya el ms. Vat., que dice Idem AAA; *Idem AA*, mms Cas Pl 1 2 Bg, y las demás ed.

(5) Stadio, mms. Vat Pl 1 2 Bg, ed. Nbg.

(6) Los mms Pl. 1 2 Bg. Gt., ed Schf; etiam, añaden las ed Nbg Hal y las demás

(7) novam ac tumultuosam conventiculam, mms Pl Bg Gt, y las ed. Nbg Schf., las cuales dicen también al princi- pio conventiculam illicitam.

(8) Ms Pist dice en la indicación de la fecha: D III K sep co hoi a, por lo que se enmendó el IV Kal., que antes ha- bía Russ dice erradamente Honorio VII

(9) Los mms Pl 1 2. Gt., ed Nbg Schf Hal Russ Cont 62; clericatus, las demás

(10) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Schf Cont. 62; in, añaden las ed Nbg Hal Russ Cont 66 y las demás.

(11) curialibus, ed Nbg.

(12) Los mms Pl 1 2 Bg Gt., ed Schf Cont 62; utatur, las ed Nbg Hal Russ Cont. 66 y las demás

(13) reservatur, ms Bg Pero Leunclav apoyado en la Coll const eccl (Notat I. 14) *preferre leer* quae certae capi- tacione venerandis ecclesiis relaxantur.

(14) La indicación de la fecha falta en Hal. Russ. Cont 76; los consules se hallan en Cont 62 66 71. Char. y las de- más; el día se ha suplido atendiendo al ms Pist., el cual dice D prid. K mar

(15) Los mms. Cas Vat., Cont. 62 Bk, C Theod; Mona- chio, ms. Pist; Maximo, mms Pl 1 2 Bg., ed Nbg Hal y las demás

(16) p u, ms Pl. 1.

publicis actionibus vel ad curiam pertinentibus, cuius corpori non sunt annexi (1), habeant.

§ 1 — Praeterea his, qui parabolani vocantur, neque ad quodlibet publicum spectaculum, neque ad curiae locum, neque ad iudicium accedendi licentiam permittimus, nisi forte singuli ob causas proprias et necessitates iudicem adierint, aliquem pulsantes lite, vel ab alio ipsi pulsati, vel in communes totius corporis causas (2) syndico ordinato; sub ea definitione, ut, si quis eorum haec violaverit, et brevibus parabolani (3) eximatur, et competentis supplicio subiugetur, nec unquam ad eandem sollicitudinem revertatur.

Dat VIII. Kalend. Octob CP THEODOSIO A VII et PALLADIO Conss (4) [416]

AUTHENT *de sanctiss episcop* § *Interdicimus* (Nov 123 c 10) — Interdicimus sanctissimis episcopis, et presbyteris, diaconis, et subdiaconis, et lectoribus, et omnibus aliis cuiuslibet (5) venerabilis collegii aut schematis constitutis ad tabulas ludere, aut aliis ludentibus participes esse, aut inspectores fieri, aut ad quodlibet spectaculum spectandi gratia venire. Si quis autem ex his in hoc deliquerit, iubemus, hunc tribus annis a venerabili ministerio prohiberi, et in monasterium redigi. Sed in medio tempore si se poenitentem ostenderit, liceat sacerdoti, sub quo constitutus est, tempus minuire, et hunc proprio rursus (6) ministerio reddere.

18 *Idem AA MONAXIO* (7) P P — Parabolani, qui ad curiam debilius aegria corpora deputantur, sexcentos constitui praecipimus, ita ut per arbitrium viri reverendissimi antistitis Alexandrinae urbis de his, qui antea fuerant, et qui pro consuetudine curandi gerunt experientiam, sexcenti parabolani ad huiusmodi sollicitudinem eligantur, exceptis videlicet honoratis et curialibus. Si quis autem ex his naturali sorte fuerit assumptus, alter in eius locum pro voluntate eiusdem sacerdotis, exceptis honoratis et curialibus, subiugetur, ita ut hi sexcenti viri reverendissimi sacerdotis praeceptis ac dispositionibus obsecundent, et sub eius cura consistent; reliquis, quae dudum latae legis forma complectitur, super his parabolani vel de spectaculis, vel de iudiciis, ceterisque, sicut iam statutum est, custodiendis.

Dat III Non Febi CP HONORIO XII et THEODOSIO VIII (8) AA Conss (9) [418]

19 *Idem AA PALLADIO* (10) P P (11) — Eum, qui probabilem saeculo disciplinam agit, decolorari consortio sororiae appellacionis non decet

clérigos no tengan nada común con las acciones públicas ó con las pertenecientes á la curia, á cuyo cuerpo no están agregados.

§ 1 — Además de esto no concedemos permiso á los que se llaman parabolanos para asistir á un espectáculo público cualquiera; ni al local de la curia, ni á un juicio, á no ser acaso que ellos se dirigen al juez por causas y necesidades propias, demandando á alguno á juicio, ó demandados ellos por otro, ó nombrado alguno síndico para las causas comunes de toda la corporación; bajo la prevención de que si alguno de ellos hubiere violado estas disposiciones, sea privado de los nombramientos de parabolano, y quede sometido á la pena correspondiente, sin que nunca sea restituido al mismo cargo.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de PALLADIO [416]

AUTÉNTICA *de sanctiss episcop* § *Interdicimus* (Nov 123 c 10) — Prohibimos á los santísimos obispos, y á los presbíteros, diaconos, y subdiaconos, y lectores, y á todos los demás que forman parte de cualquier venerable colegio ó orden, jugar en las mesas, ó ser participes con otros que jueguen, ó ser espectadores, ó asistir á cualquier espectáculo para verlo. Mas si alguno de ellos hubiere en esto delinquido, mandamos que sea privado por tres años de su venerable ministerio, y llevado á un monasterio. Pero si en el tiempo intermedio se hubiere mostrado arrepentido, sea lícito al sacerdote, bajo el cual se halla constituido, abreviar el tiempo, y restituirle de nuevo á su propio ministerio.

18 *Los mismos Augustos á MONAXIO, Prefecto del Pretorio* — Mandamos que sean en número de seiscientos los parabolanos que se nombran para curar los cuerpos enfermos de los pacientes, de suerte que, á arbitrio del reverendísimo varón prelado de la ciudad de Alejandría, se elijan para este cargo seiscientos parabolanos de entre aquellos que antes lo habían sido, y que por su costumbre de curar tienen experiencia, exceptuándose por supuesto los privilegiados y los curiales. Mas si por ley natural hubiere fallecido alguno de ellos, substituyase otro en su lugar á voluntad del mismo sacerdote, con excepción de los privilegiados y de los curiales, de manera que estos seiscientos secunden los preceptos y las disposiciones del reverendísimo sacerdote, y estén bajo su dirección; debiendo de observarse las demás disposiciones que comprende el tenor de la ley poco ha promulgada sobre estos parabolanos, ó sobre los espectáculos, ó sobre los juicios, y los demás particulares, según ya se ha establecido.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado duodécimo de Honorio, y octavo de Teodosio, Augustos [418]

19 *Los mismos Augustos á PALLADIO, Prefecto del Pretorio* — El que en el siglo sigue una conducta plausible, no conviene que se deshoneste con

(1) cuius — annexi, *faltan en el ms. Gt., C Theod*; cuius corpori non sunt obnoxii, *mms Pl 2 Bg*

(2) in communi totius corporis causa, *ms Rg, C Theod*

(3) parabolani, *ms Gt., ed Schf, C Theod.*

(4) *Según el ms Pist, en el que se lee D VIII K oct cp the et palladio* JSS; la indicación de la fecha falta en Hal

(5) *Ed. Schf, Hal Russ., y la vers vulg de la Nov 123 c 10*; ordinis, *añaden los demás*

(6) *Ed Schf, y la vers vulg de la citada Nov*; priori

rursus vel proprio, *ed Nbg Hal Russ*; priori rursus, *las demás*

(7) *Maximo, mms Pl 1. 2 Bg, ed. Nbg Hal*

(8) *El C Theod, Bk; X, Russ Cont 62 66 71 Chai*

Pac. Sp

(9) *La indicación de la fecha falta en Hal Cont 76*

(10) *Placido, ms. Pl 2.*

(11) *Los mms Vat Pl 1 2 Bg, Cont 62 Bk, C Theod; P U, los demás*

Quicumque igitur cuiuscunque gradus sacerdotio fulciuntur, vel clericatus honore censentur, extraneorum sibi mulierum interdicta consortia cognoscant; hac tantum eis facultate concessa, ut matres, filias atque germanas intra domum suam septa contineant. In his enim nihil saevi (1) criminis existimari (2) foedus naturale permittit. Illas etiam (3) non relinqui castitatis (4) hortatu affectu, quae ante sacerdotium maiorum legitimum meruere coniugium; neque enim clericis incompetenter adiunctae sunt, quae dignos sacerdotio viros sui (5) conversatione fecerunt.

Dat VIII Id Maii Ravennae, DN THEODOSIO A IX et CONSTANTIO V C III (6) Cons (7) [420]

AUTHENT. de nuptiis § Sed et si quis inter (Nov 22 c 42) — Multo magis ergo cessant eorum coniugia. Soli enim cantores letoresque nuptias contrahere permittuntur; aliis autem omnibus penitus interdicimus. Verumtamen si et ipsi ad secundas pervenerint nuptias, nequaquam ad sacerdotii culmen ascendant.

AUTHENT. quomodo oporteat episcopos. § Neque autem. (Nov 6 c 5) — Episcopo nullam mulierem secum habere permittitur; sed si habere probetur, ab episcopatu deiciatur, quo se fecit indignum.

20 Inpp THEODOSIUS et VALENTINIANUS AA ad TAURUM P P et Patricium (8) — Si quis (9) presbyter, aut diaconus, aut diaconissa, seu (10) subdiaconus, vel cuiuslibet alterius loci clericus, aut monachus, aut mulier, quae solitariae vitae dedita (11) est, nullo condito testamento decesserit, nec ei parentes utriusque sexus, vel liberi, vel si (12) qui agnationis cognationisve iure iunguntur, vel (13) uxor extiterit, bona, quae ad eum vel ad eam (14) pertinerunt, sacrosanctae ecclesiae vel (15) monasterio, cui forte (16) fuerat destinatus aut destinata (17), omnifariam socientur; exceptis iis facultatibus, quas forte censibus adscripti, vel imi patronatus subiecti, vel curiali conditioni obnoxii clerici vel monachi cuiuscunque (18) sexus (19) relinquunt. Neque enim iustum est, bona seu peculia, quae aut patrono legibus debentur, aut dominio possessionis, cui quis eorum fuerat adscriptus, aut ad cuius pro tenore dudum latae constitutionis sub certa forma pertinere noscuntur, ab ecclesiis aut monasteriis detineri; actionibus videlicet competentibus (20) sacrosanctis ec-

compañía bajo el nombre de hermana. Así, pues, los que están constituidos en el sacerdocio de cualquier grado, ó son considerados en dignidad clerical, sepan que les está prohibida la compañía de mujeres extrañas; teniendo concedida facultad tan sólo para que tengan dentro del recinto de sus casas á sus madres, hijas y hermanas. Porque respecto de estas el vínculo natural no permite que se apiece ningún grave delito. Una afección de castidad no aconseja tampoco que sean abandonadas aquellas que antes del sacerdocio de sus maridos verificaron su legítimo matrimonio; por que tampoco están inconvenientemente unidas á los clérigos aquellas que con su propio trato hicieron á sus maridos dignos del sacerdocio.

Dada en Ravena á 8 de los Idus de Mayo, bajo el consulado noveno del señor THEODOSIO, Augusto, y tercero de CONSTANCIO, varón esclarecido [420]

AUTÉNTICA de nuptiis § Sed et si quis inter, (Nov 22 c 42) — Luego con mucha más razón dejan de verificarse los matrimonios de los mismos. Porque solo á los cantores y á los lectores se les permite contraer matrimonio; pero á todos los demás se lo prohibimos en absoluto. Pero si estos mismos hubieren convocado á segundas nupcias, tampoco asciendan en manera alguna á la categoría del sacerdocio.

AUTÉNTICA quomodo oporteat episcopos § Neque autem (Nov 6 c 5) — No se le permite á un obispo tener consigo mujer alguna; pero si se probare que la tiene, sea echado del episcopado, de que se hizo indigno.

20 Los Emperadores THEODOSIO y VALENTINIANO, Augustos, á TAURO, Prefecto del Pretorio y Patricio — Si algún presbítero, ó diácono, ó diaconisa, ó subdiácono, ó clérigo de otra cualquier categoría, ó monje, ó mujer que se consagró á la vida solitaria, hubiere fallecido sin haber otorgado testamento alguno, y no le hubieren quedado padres de uno ú otro sexo, ó hijos, ó algunas personas que le están unidas por vínculos de agnación ó de cognación, ó esposa, adjudíquense de todos modos los bienes, que á él ó á ella le pertenecieron, á la sacrosanta iglesia ó al monasterio á que acaso había estado destinado ó destinada; quedando exceptuados aquellos bienes que dejan los clérigos ó monjes de cualquier sexo, tal vez adscritos á censos, ó sujetos al derecho de patronato, ó ligados á la condición de curial. Porque no es justo que los bienes ó peculios, que por las leyes se deben al patrono, ó al dueño de la posesión, á que alguno de ellos había estado adscrito, ó que se conoce que bajo cierta forma pertenecen á las curias á tenor de la constitución hace poco promulgada,

(1) saevi, *Bk*, C. Theod.; suspecti, *L. Bai*
(2) nihil fieri criminis existimare, *aseguran en las notas Hal. Russ. que leen otros*
(3) Cont 66. y después los demás, y el C. Theod.; enim, *mms Pl 1 2 Bg Gt*, ed *Nbg Schf*; autem, *Hal Russ Cont 62*
(4) charitatis, *préste*, e en la nota *Hal*
(5) Los *mms Pl 1 2 Bg Gt*, ed *Nbg Hal*, C. Theod.; suae, ed. *Schf*; sua, *Russ.* y los demás
(6) III, *falta en todas las ed*, pero se vé que se ha de añadir tanto por la fecha, como por lo que dice *Ritter* en la nota á la ley del C. Theod.
(7) La indicación de la fecha falta en *Hal*
(8) *Ms Pist.*, Cont 62 y después los demás, y el C. Theod.; et Patricium, *faltan en los mms Cas Vat Pl 2 Bg*, ed *Nbg Hal Russ*; en el *ms Pl 1* el cual dice pfectum pturum, se hallan vestigios de la lectura del texto

(9) episcopus aut, *añade el C. Theod*
(10) aut, *C. Theod.*
(11) dedicata, ed. *Nbg Hal.*
(12) Los *mms Pl 1 2 Bg Gt*, ed *Nbg Schf Cont. 62.*, C. Theod.; si, *falta en Hal. Russ. Cont 66 y las demás*
(13) vir et, por vel, *dice la ed. Schf*; vel nec, ed *Nbg*
(14) vel ad eam, *faltan en el C. Theod*
(15) forte, *añade el ms Pl 2*
(16) forte, *falta en el ms Pl 2.* y en el C. Theod.
(17) aut destinata, *falta en el C. Theod*
(18) Los *mms Pl. 1 Gt ed Schf*; y el C. Theod.; sint, *añaden los mms. Pl. 2 Bg*, la ed *Nbg* y las demás
(19) vel conditionis, *añade Cont 62*
(20) competentem, *el C. Theod*

clesiis vel monasteriis reservatis, si quis forte praedictis conditionibus obnoxius, aut ex gestis negotiis, aut ex quibuscumque aliis ecclesiasticis actionibus (1) obligatus obierit

Dat XVIII (2) Kal Ian ARIOVINDO et ASPARE (3) Conss (4) [434]

AUTHENT *de monachis* § *Illud quoque* (Nov. 5 c 5).—Nunc autem cum monachus factus est, hoc ipso suas res omnes obtulisse monasterio videtur, si prius testatus non sit; et exinde de iudicio eius cessante lege disponitur, ut, si liberos habuit, in quos aut nihil, aut minus legitima portione quoque donandi titulo contulerit, eatenus substantiae monasterio destinatae detrahatur, ne quid contingat circa liberos iniquum, salvo tamen iure uxoris, et aliorum creditorum (5).

21 *Idem* AA THOMAE (6) P P —Ad similitudinem tam episcoporum orthodoxae fidei, quam presbyterorum et diaconorum (7), ii, qui honorario titulo illustrem dignitatem consecuti sunt, per substitutos periculo suarum facultatum curiae muneribus satisfacere non vetentur

Dat V Kal Mart Constantinop EUDOXIO et DIOSCORO Conss (8) [442] (9)

22 *Idem* AA FLORENTIO (10) P. P —Si quae per calumniam postulatio super criminalibus causis apud competentem iudicem deposita, exhibitionis causa, fuerit sacrosanctae religionis antistitis (11), triginta pondo auri condemnatione, publicis calculis inferenda, ut percellatur, praecipimus

§ 1 —Quin etiam omnia privilegia, quae sacrosanctis ecclesiis confugarum aut clericorum, decanorum aut aliorum ecclesiasticorum causa legibus sunt praestita, intacta atque illibata servari

§ 2 —Praeterea iubemus, ut omnes clerici atque monachi, qui de suis civitatibus ad hanc almam urbem ecclesiastici negotii vel religionis causa proficiscuntur, literis episcopi, cui unusquisque eorum iter faciens obsequitur, muniti adveniant; scituri, quod, si citra hanc fiduciam accesserint, sibi imputabunt, quod non clerici vel monachi esse putabuntur

D THEODOSIO A. XVII et FESTO Conss. (12) [439]

AUTHENT *de sanctiss episcop* § *Sed neque pro*

(1) obligationibus, ms Pl 2; actibus, el C. Theod
(2) Russ Cont 62 Bk, C Theod; XIV, Cont 66 71 76

Chai Pac Sp
(3) Bk, C. Theod; Asper, los demás.

(4) La indicación de la fecha falta en Hal

(5) salvo—creditorum, faltan en la ed Nbg

(6) Isidoro, Bk; disienten otros mms y ed y la l 53 de este tit del C, donde se lee: διὰ τὰς ἀντιπαραμύχων; véase también la l 60 C X 32

(7) presbyteri et diaconi, mms Pl, 1 2 Bg Gt., ed. Schf

(8) La indicación de la fecha fue puesta atendiendo a la l 60 C X 31; Russ y después de él los demás tomaron equivo cadamente la suya de la ley 187 del C Theod. XII 1.

sean detentados por las iglesias ó monasterios; quedando por supuesto reservadas á las sacrosantas iglesias ó á los monasterios las acciones competentes, si acaso alguno de los sujetos á una de las antedichas condiciones hubiere fallecido obligado ó por gestión de negocios, ó por otras cualesquiera acciones eclesiásticas

Dada á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ARIOVINDO y ASPAR [434]

AUTÉNTICA *de monachis* § *Illud quoque* (Nov. 5 c 5).—Pero en la actualidad, cuando uno se ha hecho monje, se considera que por esto mismo entregó todos sus bienes al monasterio, si antes no hubiere testado; y por esto, no habiendo testamento suyo, dispónese por la ley, que si tuviera hijos, á los cuales ó no les hubiere dado nada, ó les hubiere dado por algún título de donación menos de su porción legítima, detráigase de los bienes destinados al monasterio lo suficiente para que no recaiga perjuicio alguno sobre los hijos, quedando á salvo no obstante el derecho de la mujer, y el de otros acreedores

21 *Los mismos Augustos á TOMÁS, Prefecto del Pretorio* —A semejanza tanto de los obispos de la fe ortodoxa, cuanto de los presbíteros y diáconos, aquellos que por título honorario han conseguido ilustre dignidad, no tengan prohibición para levantar las cargas de la curia por medio de substitutos á riesgo de sus propios bienes

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de EUDOXIO y de DIOSCORO. [442]

22 *Los mismos Augustos á FLORENCIO, Prefecto del Pretorio* —Si calumniosamente se hubiere presentado ante juez competente, en causas criminales, alguna petición para la comparecencia de un prelado de la sacrosanta religión, mandamos que sea castigada con la condena de treinta libras de oro, la cual habrá de aplicarse al tesoro público

§ 1 —Mandamos además, que se guarden intactos y sin menoscabo todos los privilegios que por las leyes se han concedido á las sacrosantas iglesias con motivo de los que en ellas se refugian, ó de los clérigos, decanos, u otros eclesiásticos

§ 2 —Además de esto mandamos, que todos los clérigos y monjes, que de sus ciudades vienen á esta augusta ciudad por causa de negocio eclesiástico, ó de su religión, vengan provistos de cartas del obispo, á que cada viajante de estos obedece; debiendo de saber, que si hubieren venido sin este resguardo, se imputarán á sí mismos que no se considere que son clérigos ó monjes.

Dada bajo el consulado décimo séptimo de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO [439]

AUTÉNTICA *de sanctiss episcop*. § *Sed neque pro*

(9) El texto fija á esta ley el año 442; pero sin duda hay aquí una errata, debiendo ser en su lugar el 436, que se lee en otras ediciones. De otro modo, correspondiendo la siguiente ley al año 439, no se guardaría el orden cronológico preceptuado para el Código.—N del T

(10) Thome, ms Vat

(11) antistitis, ms Gt, ed Nbg Hal. Bk; antistiti, las demás Las Bas dicen: Ο οὐνοπαύτας ἐκκλησιαστικῶν ἐπισκόπων, τριάντα χρυσίου λίτρας ποστυλάτου etc

(12) En la indicación de la fecha, añadida por Cont 62 y los demás, se observan lagunas

qualibet (Nov 123 c 8)—Nullus episcopus invitatus ad civilem vel militarem iudicem in qualibet causa producatui vel exhibeatur, nisi princeps iubeat iudex autem, qui duci vel exhiberi imperaverit (1), post cinguli privationem viginti libras auri ecclesiae illi, cuius episcopus est, persolvat; executores (2) post cinguli privationem vel beibus subdendo (3), et in exilium deportando (4).

23. Impp VALENTINIANUS et MARCIANUS AA PALLADIO P: P (5) — Quoniam venerabilis recordationis Flaviano (6), huius almae urbis episcopus, cum venerabilis synodi innumerabilium paene sacerdotum, qui Chalcedone conveniunt, tanto et tali decoratus est testimonio, ut Eutyches, qui contra senserat, cum sceleratis dictis suis ab omnibus uno ore damnetur, aboleatur quidem Eutychis (7) damnosa memoria, Flaviani autem laudabilis recordatio reveletur (8)

Data pridie Nonas Iulias (9) CP SPORACIO (10) V C. et qui fuerit nunciatus Conss (11) [452]

24. Idem (12) AA PALLADIO P P — Id, quod pauperibus testamento vel codicillis relinquitur, non ut incertis personis relictum evanescat, sed omnibus modis ratum firmumque consistat

Dat VII Kal

25 Imp MARCIANUS A CONSTANTINO P. P. — Quum clericis in iudicium vocatis pateat episcopalis audientia, volentibus tamen actoribus, si actor disceptationem sanctissimi archiepiscopi noluerit experiri, eminentissimae tuae sedis examen contra catholicos sub viro reverendissimo archiepiscopo huius urbis clericos constitutos, vel contra reverendissimum oeconomum tam de suis, quam de ecclesiasticis negotiis sibimet noverit expetendum (13); neque in ullo (14) alio foro, vel apud quemquam alterum iudicem eosdem clericos litibus inietire, et civilibus vel criminalibus negotiis tentet innectere

§ 1 — Memorati autem reverendissimi clerici orthodoxarum ecclesiarum, quae sub viro religiosissimo antistite huius inclitae urbis sunt, in causa (15), in qua vel ipsi, vel procuratores, quos pio se dederint, sententiarum tuarum auctoritate pulsantur, executoribus, per quos coeperint conveniri, fideiussores sacratissimae huius urbis ecclesiae oconomum vel defensores praebent, qui usque ad quinquaginta libras auri fideiussores existat ipse vero reverendissimus oconomus almae huius urbis ecclesiae, lite pulsatus, fideiussores pio se non

qualibet (Nov 123 c 8)—Ningún obispo sea presentado ó exhibido contra su voluntad en cualquier causa ante un juez civil, ó militar, á no ser que lo mande el príncipe Mas el juez que hubiere mandado que fuera presentado ó exhibido, además de ser privado del cingulo, pague veinte libras de oro á la iglesia de la que aquel es obispo; debiendo ser el ejecutor del mandato sometido á la pena de azotes y deportado á destierro después de ser privado del cingulo

23 Los Emperadores VALENTINIANO y MARCIANO, Augustos, á PALLADIO, Prefecto del Pretorio — Puesto que Flaviano, de venerable recordación, obispo de esta augusta ciudad, fué honrado con tantos y tales testimonios del venerable Sínodo de casi innumerables sacerdotes, que en Calcedonia se reunieron, que unánimemente fué condenado por todos Eutiques, que había creído lo contrario, juntamente con sus malvadas afirmaciones, quede extinguida ciertamente la mala memoria de Eutiques, pero ensálcese la laudable recordación de Flaviano

Dada á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de SPORACIO, varón esclavizado, y del que hubiere sido designado. [452]

24 Los mismos Augustos á PALLADIO, Prefecto del Pretorio. — No se anule, como dejado á personas inciertas, lo que se deja á los pobres por testamento ó codicilos, sino que de todos modos se mantenga válido y firme.

Dada á 7 de las Calendas .

25. El Emperador MARCIANO, Augusto, á CONSTANTINO, Prefecto del Pretorio — Como citados los clérigos á juicio esté expedida la audiencia episcopal, pero queriéndolo los actores, si el actor no hubiere querido sujetarse á la jurisdicción del santísimo arzobispo, habrá de saber que se ha de recurrir por él al conocimiento de tu eminentísima sede contra los clérigos católicos dependientes del reverendísimo arzobispo de esta ciudad, ó contra el reverendísimo ecónomo, tanto por los suyos propios, como por negocios eclesiásticos; y no intente en ningún otro foro, ó ante otro cualquier juez atraer á litigios á los mismos clérigos, y obligarlos en negocios civiles ó criminales

§ 1 — Pero los mencionados reverendísimos clérigos de las iglesias ortodoxas, que se hallan sometidas al religiosísimo prelado de esta inclita ciudad, en la causa en que ó ellos mismos, ó los procuradores que para sí hubieren nombrado, son citados por la autoridad de tus decisiones, den como fiador á los ejecutores, por los cuales hubiesen comenzado á ser citados, al ecónomo ó defensor de la sacratísima iglesia de esta ciudad, el cual constituyase fiador hasta cincuenta libras de oro Pero demandado á juicio el mismo reverendísimo ecónomo

(1) Alioquin si iudex quidem iubere ausus est, *ed Schf*

(2) litis executor, *ed Schf*

(3) tormentis subiciatur, *ed Schf*

(4) mittatur, *ed Schf*

(5) En las Act Conc. Chalced. se lee: Οἱ αὐτοὶ βασιλεῖς, Παλλὰδιῳ τῷ μεγαλειότητάς τε ἐπάρχῃ τῶν πραιποσίτων, Ὁυλαντιανῷ ἐπάρχῃ τοῦ ὕδατος, Τατιανῷ ἐπάρχῃ πόλεως, Βρυγαμῆλι μεγίστῃ τῶν δούλων ὀργάνῳ καὶ ὑπάρχῃ δεσποτάῳ

(6) Los mms Pl 2 Bg, Bk; Flavianus, Ans; Fabianus, et ms Pl 1, y todas las ed. excepto la de Bk; Φλαβιανός, Acta Conc Chalced.

(7) Εὐτυχῶς; en griego; Eutycus, Ans; Eutycetis (Eutychetis), los mms y todas las ed

(8) Los mms Pl 1 2 Bg Gt Rg, Ans, *ed Schf*; reletur, *ed Nbg Hal y las demás*

(9) Cont 76; Iulias, *falta en todas las ed*

(10) Sporatio, Cont 76; Asporatio, *los demás*

(11) En las Act Conc Chalced. se lee de este modo la fecha: ἡ δόξα πρὸς μᾶζ, νῦν ἡμεῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει ὑπαρξία Σπορατίου τοῦ μεγαλειότητός τε καὶ τοῦ δηλοφρονημένου. Toda la indicación de la fecha *falta en Hal Russ Cont 62*

(12) Impp val et mar c, *el ms Pist*

(13) expectandum, *ed Nbg*

(14) Ms Bg; neque in nullo, ms Gt; neque ullo, ms Pl 2; qui in ullo, ms Pl 1; qui in nullo, *todas las ed*

(15) causam, ms Pl 1

praebeat, utpote qui et aliorum clericorum fideius-
sor futurus est, sed fidei suae committatur. Quod si
lis diversorum (excepto reverendissimo oeconomo)
clericorum, quae agitanda sit, memoratam sum-
mam videatur excedere, clericus lite pulsatus det
executori (1) pro residua quantitate cautionem
suam, cui nullum tamen insertum erit iusiuran-
dum, quia ecclesiasticis regulis et canone, a bea-
tissimis episcopis antiquitus instituto, clerici iura-
re prohibentur.

§ 2 — Statuimus autem, ut executoribus idem
reverendissimus oeconomus vel alii diversi clerici
sub beatissimo archiepiscopo huius splendidissimae
civitatis, sententiarum tuarum auctoritate com-
muni, duos solidos tantummodo dent pro com-
mitione (2) sua et pro institutione procuratoris, si
per eum voluerint litigare. Quod circa alios quo-
que diversos apparitores eminentiae tuae in his,
quae ex consuetudine praebentur officio, observa-
ri in causis praedictorum clericorum iubemus, ut
litis sumtus vel expensae a clericis pauciores (3)
humanioresque praestentur.

Dat VIII April VARANE (4) et IOANNE
CONSS (5) [456]

AUTHENT *de sanctiss episcop § Sportularum.*
(Nov 123 c 28) — Sed hodie nulla persona in ec-
clesiastico officio constituta in qualibet causa cri-
minali vel pecuniaria cuiuscunque quantitatis, vel
diaconissa, vel monachus, vel ascetia, vel mona-
cha, amplius quatuor siliquis permittantur dare,
nisi quum ex iussione principis ad alias provincias
vocantur; ubi non ultra unum solidum accipiet
executor. Episcopus pro rebus ecclesiae suae nihil
praestet nomine sportularum, actiones contra ec-
clesias propositas oeconomis suscipientibus vel
illis, qui in eam causam sunt ordinati. Qui contra
hoc exegerit, in duplum, quod exactum est, red-
det, nudandus (6) cingulo, si miles est, si clericus,
a consortio clericorum removendus (7).

AUTHENT *de litigiosis § Ad excludendas* (Nov
112 c 2) — Generaliter autem iudex provideat,
libellum pulsato non porrigi, sportulasve ab eo
non exigi, nisi prius et in libello actor per se aut
per tabularios conscribat, et actis intervenientibus
fideiussores idoneum (8) periculo competentis
officii praestet; quod usque ad finem litis perma-
neat, eamque vel per se, vel per procuratorem
exerceat, et, si convictus (9) fuerit iniuste movi-
se litem, expensarum sumtumque nomine deci-
mam partem quantitatis in libello comprehensae
pulsato restituat. Aut si fideiussores dare non va-
let, super hisdem iuratoriis exponat cautionem,
et tactis sacrosanctis evangeliiis affirmet (10); se
fideiussores dare non posse; poena iudici et eius
officio imminente, si aliter versati fuerint, in denis
libris auri. Executoris autem bona publicabuntur,

nomo de la iglesia de esta augusta ciudad, no dé
por sí fiador, como conviene al que ha de ser fia-
dor de los otros clérigos, sino que confiese en su
fidelidad. Mas si el litigio de los otros diversos clé-
rigos (excepto el reverendísimo ecónomo), que se
haya de entablar, pareciere exceder de la mencio-
nada suma, dé al executor el clérigo citado á juicio
caución propia por la restante cantidad, pero sin
que á él se le haya de prestar juramento alguno,
porque por las reglas eclesiásticas, y por cánón, es-
tablecido de antiguo por beatísimos obispos, á los
clérigos les está prohibido jurar.

§ 2 — Pero mandamos, que el mismo reverendísi-
mo ecónomo, ó los otros diversos clérigos dependien-
tes del beatísimo arzobispo de esta muy esclarecida
ciudad, den á los ejecutores, cuando hubieren sido
citados por autoridad de tus providencias, tan sólo
dos sueldos por su citación y por el nombramiento
de procurador, si por medio de este hubieren queri-
do litigar. Lo que mandamos que se observe también
respecto á los otros diversos alguaciles de tu emi-
nencia en las causas de los mencionados clérigos, en
cuanto á lo que por costumbre se paga por su car-
go, para que los gastos ó espensas de litigio se sa-
tisfagan más reducidos y moderados por los clérigos.

Dada á 8 de Abril, bajo el consulado de VA-
RAN y de JUAN [456]

AUTÉNTICA *de sanctiss episcop § Sportula-
rum* (Nov 123 c 28) — Mas hoy no se permita que
ninguna persona constituida en cargo eclesiástico,
ó diaconisa, ó monje, ó asceta, ó monja, dé en
cualquier causa criminal ó pecuniaria, de cualquier
cuantía, mas de cuatro siliquos, salvo cuando son
llamados á otras provincias por mandato del prin-
cipe; en cuyo caso el executor recibirá no más de
un sueldo. No satisfaga nada el obispo á título de
espórtulas por los negocios de su iglesia, encari-
gándose de las acciones entabladas contra las igle-
sias los ecónomos, ó aquellos que para esta causa
fueron nombrados. El que contra estas disposicio-
nes hubiere cobrado, devolverá en el duplo lo que
se cobró, debiendo ser despojado del cingulo, si es
militar, y removido de la comunidad de los clé-
rigos, si clérigo.

AUTÉNTICA *de litigiosis § Ad excludendas* (Nov
112 c 2) — Mas por regla general providencie el
juez que no se presente la demanda al demanda-
do, ó quede él no se exijan espórtulas, si antes y
en la misma demanda el actor no contrajera obli-
gación por sí ó por medio de escribanos, y median-
do acta no prestara fiador idóneo á riesgo del com-
petente oficial; lo cual subsista hasta el fin del li-
tigio, ya lo siga por sí, ó por medio de procurador,
y si hubiere sido convicto de haber promovido in-
justamente el litigio, pague al demandado á título
de expensas y de gastos la décima parte de la can-
tidad comprendida en la demanda. O si no puede
dar fiador, preste sobre esto caución juratoria, y
puestas las manos sobre los sacrosantos evangelios
afirme que no puede dar fiador; imponiéndose la
pena de diez libras de oro al juez y á su oficial, si

(1) vel adversario, añade la ed Schf

(2) monitione, la ed Schf y Hal en el texto; conventio-
ne, var L. gl

(3) pauciores, prefiere lee Leunclav (Notat I 15), porque
πεισώτερον, dice la Coll const graec.

(4) Varari, Russ y los demás, excepto Bk; pero Οὐζ-
pavís, se lee en la Chron. Alex.

(5) La indicación de la fecha falta en Hal, y fué resta-

blecida por Russ atendiendo á la l 13 C de episcop
aud. I

(6) nudatus, las ed Nbg. Schf.

(7) removeatur, las ed Schf Hal Russ; moveatur, ed
Nbg

(8) idoneum, falta en las ed Nbg Schf Hal Russ

(9) victus, ed Nbg

(10) affirmabit, las ed Nbg Schf Hal Russ

et damnabitur in exilium, nisi causa moveatur ex consensu utriusque partis

26 *Imp LEO A IULIANO* (1) *P P* — Decernimus, ut posthac neque monachi, aut (2) quicunque alii cuiuslibet (3) status atque (4) fortunae, in aedes publicas velin quaecunque loca populi voluptatibus fabricata; venerabilem crucem et sanctorum martyrum reliquias illicite inferre conentui, vel occupare audeant ea, quae vel ad publicas causas, vel ad populi oblectamenta constructa sunt. Quum enim religiosae aedes non desunt (5), possunt ibi, consultis prius, ut oportet, religiosissimis episcopis, reliquias sanctorum (6) martyrum non quorundam usurpatione, sed arbitrio reverendissimorum antistitum collocare. Ideo patientiam et modestiam suam, quam leges nostrae et publica disciplina, et ipsorum monachorum nomen exposcit, studiose unusquisque tam monachus, quam cuiuslibet alterius professionis retineat, et perpetuo observare procuret.

27 *Idem A ERYTHRIO* (7) *P P* — Quisquis emensis (8) militiae suae stipendiis, expletisque officiis sive muneribus, quae cuicumque conditioni (9) aut consuetudine, aut lege debebantur, ad consortium se contulerit clericorum, et inter ministros verae orthodoxae fidei maluerit et elegerit (10) numerari, nullius prioris sententiae acerbitate revocetur, nec a Dei templis, quibus se consecravit, importunis intentionibus abstrahatur, sed in hisdem beatissimis ministeriis securus permaneat et quietus, ad quae post longi laboris lassitudinem ob reliquae vitae requiem consilio meliore tractatus est; his actionibus, si quae contra eum eiusque patri monium legitima intentione competunt, pro iuris ordine responsurus, exceptis primipilaribus, quos praecipis tui culminis et publicis utilitatibus in perpetuum esse subiectos, sacratissimae constitutionis statuta sanxerunt (11).

28 *Idem et ANTHEMIUS AA* (12) *NICOSTRATO P. P* — Nulli licere decernimus, sive testamento heres sit institutus, sive ab intestato succedat, sive fideicommissarius vel legatarius inveniatur, dispositiones pii testatoris infringere, vel improba mente violare, asserendo incertum esse legatum vel fideicommissum, quod redemptioni captivorum relinquitur, sed modis omnibus exactum pro voluntate testatoris piae rei negotio (13) proficere.

(1) Viviano, *Ble*.

(2) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf*; neque, *Hal* y los demás, aunque asegure *Cont* en la nota marginal que en todos se lee aut.

(3) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Hal*; cuiusunque, *las ed Schf Russ*, y los demás.

(4) atque, *falta en la ed Schf*; aut, *el ms Gt*.

(5) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf Hal*; desint, *Russ* y los demás.

(6) sanctorum, *falta en los mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg* y en *Hal* en el texto; τὰ τῶν ἁγίων ὑποκείμενα, *las Bas*, según las que sería preferible omitir la palabra martyrum.

(7) *Eritio, mms Pl 1 2*; *Eritio, ms. Bg*; *Heithio, ms Vat*; *Eritio, ms Cas*; *Entio, ed Nbg*; *Eutychio, Hal* y los demás.

de otra manera hubieren procedido. Mas se confiscarán los bienes del ejecutor, y será este condenado á destierro, salvo si la causa se promoviera por consentimiento de ambas partes.

26 *El Emperador LEÓN, Augusto, á JULIANO, Prefecto del Pretorio* — Mandamos, que en lo sucesivo los monjes, ó otros cualesquiera de cualquier estado y condición, no intenten llevar ilícitamente á los edificios públicos, ó á cualesquiera locales contruidos para las diversiones del pueblo, la venerable cruz y reliquias de santos mártires, y que no se atrevan á ocupar los edificios que han sido contruidos para objetos públicos, ó para recreos del pueblo. Porque no faltando edificios religiosos, pueden colocar en ellos, consultados antes, como conviene, los religiosísimos obispos, las reliquias de santos mártires, no por usurpación de algunos, sino á voluntad de los reverendísimos prelados. Por lo tanto, cada cual, así monje, como de otra cualquier profesión, conserve cuidadosamente su paciencia y su modestia, que nuestras leyes y la pública disciplina, y el nombre de los mismos monjes reclaman, y procure guardarlas perpetuamente.

27 *El mismo Augusto á ERYTHRIO, Prefecto del Pretorio* — Cualquiera que, transcurrido el tiempo de servicio en su milicia, y desempeñados los oficios ó cargos que ó por costumbre ó por ley se debían á cualquiera condición, hubiere ingresado en el consorcio de los clérigos, y hubiere preferido y elegido ser contado entre los ministros de la verdadera fé ortodoxa, no sea separado por la severa resolución de nadie absolutamente, y no sea sacado, con importunas demandas, de los templos de Dios, á los que se consagró, sino que permanezca seguro y tranquilo en los mismos beatísimos ministerios á que con mejor consejo fué llevado después del cansancio de un largo trabajo para descanso de su restante vida; debiendo responder con allego á derecho á estas acciones, si algunas competen contra él y su patrimonio por legítima demanda, excepto los primipilos, los cuales, disposiciones de una sacratísima constitución mandaron que perpetuamente estuviesen sujetos á las órdenes de tu alteza y á las utilidades públicas.

28 *El mismo y ANTEMIO, Augustos, á NICOSTRATO, Prefecto del Pretorio* — Declaramos, que no es lícito á ninguno, ya haya sido instituido herejero en testamento, ya suceda abintestato, ya se encuentre ser fideicomisario ó legatario, infringir las disposiciones de un piadoso testador, ó violarlas con dañada intención, asegurando que es incierto el legado ó el fideicomiso, que se deja para redención de cautivos, sino que cobrado este de todos modos, aproveche conforme á la voluntad del testador al objeto de la piadosa institución.

(8) emensis, *ms. Bg*.

(9) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt*; conditione, *todas las ed*; sive—debeantur, están de este modo expresadas en las *Bas*: ἢ τῶν ἐπὶ νόμου ἢ ἐξουχιστοῦμένων λειτουργῶν.

(10) et elegerit, *faltan en la ed Nbg* y en *Hal* en el texto.

(11) Probablemente esta ley fué promulgada en el año 446, *León A III*, cons, puesto que un año después ya reinaba *Antemio* con *León*, y antes del año 446 no aparece siendo *Prefecto del Pretorio* el mencionado *Eritio*.

(12) *Idem A*, *mms Cas Vat Pl 1 2*; *Id AA*, *ms. Bg*.

(13) negotium, *mms Pl 2 Gt*; negotiis, *ed Schf*; negotioque, *ms. Pl 1*.

§ 1 — Et si quidem testator significaverit (1), per quem desiderat redemptionem fieri captivorum, is, qui specialiter designatus est, legati vel fideicommissi habeat exigendi licentiam, et pro sua conscientia (2) votum adimpleat testatoris. Sin autem, persona non designata, testator absolute tantummodo summam legati vel fideicommissi taxaverit, quae debeat memoratae causae proficere, vii reverendissimus episcopus illius civitatis, ex qua testator oritur, habeat facultatem exigendi, quod huius rei gratia fuerit derelictum, pium defuncti propositum sine ulla cunctatione, ut convenit, impleturus.

§ 2 — Quum autem vii religiosissimus episcopus huiusmodi pecunias pro relictas arbitrio (3) fuerit consecutus, statim gestis intervenientibus eam quantitatem et tempus, quo eas (4) susceperit, apud rectorem provinciae publicare debet. Post unius vero anni spatium et numerum captivorum, et data pro his pretia eum manifestare praecipimus, ut per omnia impleantur tam (5) piaeficientium voluntates; ita tamen, ut religiosissimi antistites (6) gratis et sine ullo dispendio praedicta gesta conficiant (7), ne humanitatis obtentu relictas (8) pecuniae iudiciorum dispendiis erogentur.

§ 3 — Quodsi testator, qui huiusmodi legatum vel fideicommissum non designata persona reliquit, barbarae sit nationis, et de eius patria aliqua emerseit ambiguitas, vii reverendissimus episcopus civitatis eius, in qua idem testator defunctus est, eiusdem (9) habeat legati seu fideicommissi petitionem, defuncti propositum modis omnibus impleturus.

§ 4 — Quodsi in vico vel in (10) territorio testator mortem obierit, illius civitatis vii reverendissimus episcopus exactionem habebit, sub qua (11) vicus vel territorium esse dignoscitur.

§ 5 — Et ne pium defuncti (12) propositum improba fraudatorum (13) calliditate celetur (14), quidquid pro huiusmodi causa a testatore relictum fuerit, universi, qui id quocunque modo cognoverint, vel in vii clarissimi rectoris provinciae, vel in viciis episcopi notitiam deferendi (15) liberam habeant facultatem; nec delatoris nomen suspicionemque (16) formident, quum fides atque industria eorum tam laude quam honestate non careat, ac pariter pietate (17), quum veritatem in publicas aures lucemque deduxerint (18);

AUTHENT de ecclesiast titul § Si quis autem pro redemptione (Nov 131 c 11)— licet testator vel donator interdixit ei, aliquod ad hoc participium in ea se habere. Idem est in oeconomio

§ 1 — Y si verdaderamente el testador hubiere significado, por quien desea que se haga la redención de cautivos, tenga facultad para exigir el legado ó el fideicomiso el que especialmente fué designado, y cumpla la voluntad del testador con arreglo á su conciencia. Mas si no habiendo sido designada persona, el testador hubiere en absoluto fijado tan sólo la suma del legado ó del fideicomiso, que deba emplearse en la mencionada causa, tenga facultad el reverendísimo obispo de aquella ciudad, de que es oriundo el testador, para exigir lo que para este objeto hubiere sido dejado, debiendo cumpliri sin demora alguna, como conviene, el propósito del difunto.

§ 2 — Mas cuando un religiosísimo obispo hubiere recibido cantidades de esta naturaleza dejadas á su piadoso arbitrio, al punto, mediando actuaciones, deberá manifestar ante el gobernador de la provincia el importe de aquellas y el tiempo en que las hubiere recibido. Y mandamos, que después del espacio de un año manifieste, así el número de cautivos, como los precios dados por ellos, á fin de que en todo se cumplan tan piadosas voluntades de los que fallecen; pero esto de modo, que los religiosísimos prelados hagan las antedichas actuaciones gratis y sin dispendio alguno, para que las cantidades dejadas por consideraciones de humanidad no se consuman con dispendios de juicios.

§ 3 — Pero si el testador, que sin haber designado persona dejó un legado ó fideicomiso de esta naturaleza, fuera extranjero, y surgiera alguna duda sobre su patria, tenga acción para la petición del mismo legado ó fideicomiso el reverendísimo obispo de la ciudad en que falleció el mismo testador, debiendo de cumpliri de todos modos el propósito del difunto.

§ 4 — Mas si el testador hubiere fallecido en una aldea ó en un territorio, tendrá acción para la exacción el reverendísimo obispo de la ciudad bajo la que se conoce que está la aldea ó el territorio.

§ 5 — Y para que con dañada astucia de defraudadores no se oculte el piadoso propósito del difunto, todos los que de algún modo la hubieren sabido tengan libre facultad para poner en conocimiento, ó del muy esclarecido gobernador de la provincia, ó del obispo de la ciudad, cualquiera cosa que por el testador hubiere sido dejada por causa de esta naturaleza; y no teman el dictado y la sospecha de delator, puesto que su fé y su diligencia no carecerán, así de alabanza, como de honradez, ni tampoco de piedad, habiendo llevado á oídos del público y á esclarecimiento la verdad;

AUTÉNTICA de ecclesiast titul § Si quis autem pro redemptione (Nov 131 c. 11)— aunque el testador ó el donador le hubiere prohibido tener en este asunto alguna intervención para ello. Lo mismo es respecto del ecónomo

(1) Los mms Pl 1. 2. Bg Gt Rg, ed Nbg Schf Hal; designaverit, Russ y los demás

(2) scientia, mms Pl 1. 2, ed Nbg

(3) pecunias relictas pro arbitrio la ed Nbg y Hal en el texto

(4) ea, ms Pl 1

(5) tam, falta en el ms Bg, ed Nbg. Hal; en el ms P 1 se lee por reciente alición.

(6) religiosissimi antistites, faltan en el ms. Pl. 1, ed Nbg Hal Russ; religiosissimus antistes, mms Pl 2. Gt.

(7) conficiantur, ms Pl 1, ed Nbg Hal Russ; lo mismo fue enmendado después en el ms Bg; conficiat, mms Pl 2. Gt

(8) relictas, falta en la ed Nbg

(9) eiusdem, falta en el ms Bg, ed Nbg Hal; et idem, ms Pl 1

(10) Los mms Pl. 1. 2. Bg Gt, ed Nbg Schf Hal; in, falta en Russ y en los demás

(11) quo, mms Pl 2. Gt, ed Schf

(12) defunctorum, mms Pl 1. 2. Bg Gt, ed Schf

(13) gravatorum, var. l. gl

(14) celaretur, mms. Pl 1. Rg, é igualmente Gt, ed. Schf.

(15) etiam, añade el ms. Pl 1

(16) suspicione, mms Pl 1. Gt; suspicionem, ms Bg; suppositionemque, ed. Nbg

(17) honestate—pietate, este orden de palabras se halla en los mms Pl 1. 2. Bg, ed Schf, y lo mismo en Nbg; quam honestate ac pariter pietate non careat, Hal; y los demás

(18) Esta ley parece promulgada en el año 108, Authemio A. II. Cons, porque todas las Constituciones dirigidas al mismo Nicastro, que se hallan en el Código, son de dicho año 468

§ 1 — Sed si hi, qui facere iussi sunt, neglexerint, semel vel bis ab episcopo vel oeconomio admoniti per publicas personas amittant lucrum, quod eis contingebat ex voluntate defuncti, et episcopus habeat licentiam vindicare illud lucrum, et illud, quod distribui debet, distribuere; quod si non fecerit, rationem reddere debet

29 *Impp LEO et ANTHEMIUS AA ZENONI Stratego* — Qui in monasteriis degunt, potestatem inde exeundi ne habento, vel in Antiochensi civitate seu aliis quibuscunque civitatibus conversandi, exceptis solis apocrisiariis, quibus licentiam damus volentibus ob apocrisas necessarias intrare. Caveant autem ingredienti, ne de religione vel doctrina disputent, vel consiliis quibusdam ad seditionem vel tumultum spectantibus simpliciores populi animos seducant, scientes, se, si nostrae pietatis statuta neglexerint, legum severitati subiectum i

Dat Kal Iun CP LEONE A IV. (1) et PROBIANO Conss [471] (2)

[Epítome Nov 123 c 11 ex Attaliatae synopsi]

30 — Episcopis interdicimus, ne quem a sacrosancta ecclesia vel communione segregent, nisi iusta causa probata sit. Qui vero citra probationem hanc segregat, a sacra communione quoddam ad tempus arceatur] (3)

31 [30] *Idem AA* (4) ARMASIO (5) P P — Si quemquam vel in hac regia urbe, vel in ceteris provinciis, quae toto orbe (6) diffusae sunt, ad episcopatus gradum provehi Deo auctore contigerit, prius hominum mentibus, nuda electionis conscientia (7), sincero omnium iudicio proferatur. Nemo gradum sacerdotii pretii venalitate meretur; quantum quisque mereatur, non quantum dare sufficiat, aestimetur. Profecto enim quis locus tutus, et quae causa esse poterit excusata, si veneranda Dei templa pecuniis expugnentur? Quem murum integritatis, aut vallum fidei providebimus, si auri sacra fames (8) penetralia (9) veneranda (10) proserpit (11)? Quid denique cautum esse poterit aut secum, si sanctitas incorrupta corruptitur (12)? Cesset altaribus imminere profanus ardor avaritiae, et a sacris adytis repellatur piaculare flagitium. Ita (13) castus et humilis nostris temporibus eligatur episcopus, ut, locorum quocunque (14) pervenerit, omnia vitae propriae integritate purificet. Non (15) pretio, sed (16) pre-

§ 1 — Pero si aquellos, á quienes se les mandó hacerlo, lo hubieren descuidado, avisados una ó dos veces por el obispo ó por el ecónomo por medio de personas públicas, pierdan el lucro que les correspondía por la voluntad del difunto, y tenga facultad el obispo para reivindicar este lucro, y para distribuir lo que debe distribuirse; y si no lo hiciera, debe dar cuenta de ello

29 *Los Emperadores LEÓN y ANTEMIO, Augustos, á ZENÓN, Capitán general* — Los que viven en los monasterios no tengan facultad para salir de ellos, ó para frecuentar la ciudad de Antioquia, ú otras ciudades cualesquiera, quedando exceptuados solamente los apocrisarios, á quienes, si la quieren, les damos licencia para llevar sus necesarias respuestas. Pero cuiden los que entien de no disputar sobre religión ó doctrina, ó de no seducir con ciertos consejos, que tiendan á sedición ó á tumulto, los sencillos ánimos del pueblo, sabiendo, que si hubieren desatendido las disposiciones de nuestra piedad, habrán de quedar sujetos á la severidad de las leyes

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el consulado cuarto de LEÓN, Augusto, y el de PROBIANO [471]

[Epítome de la Novela 123 c 11 tomado de la sinopsis de Attaliata]

30 — Prohibimos á los obispos, que no segreguen á alguién de la sacrosanta iglesia ó comunión, si no se hubiera probado justa causa. Mas el que sin esta prueba lo segrega, es separado por cierto tiempo de la sagrada comunión]

31 [30] *Los mismos Augustos á ARMASIO, Prefecto del Pretorio* — Si aconteciere que ó en esta regia ciudad, ó en las demás provincias, que están espaciadas por todo el orbe, fuera elevado alguién con el favor de Dios á la categoría del episcopado, sea promovido con puros votos de los hombres, con limpia conciencia de la elección, y con sincero juicio de todos. Nadie compre por venalidad de precio el grado del sacerdocio; estímesese cuanto cada cual merezca, no cuanto pueda dar. Porque, á la verdad, ¿qué lugar podrá estar seguro, y qué causa podrá ser excusada, si los venerandos templos de Dios se consiguiéran con dinero? ¿Qué muro de integridad, ó vallada de la fé veremos, si la abominable sed de oro se extiende al interior de los venerandos lugares? Finalmente, ¿qué podrá estar firme ó seguro, si se corrompe la incorrupta santidad? Deje de amenazar á los altares el profano afán de la avaricia, y rechácese de los sagrados santuarios todo criminal propósito espiatorio. Y así, elijase en nuestros tiempos un obispo

(1) IV, omitienla erradamente todas las ed excepto la de Bk

(2) La genuina ley se halla en la Coll 25, cap III, y en las Bas. I 1 9; su epítome se encuentra en la Coll constit ecclies. I 3 29, y en las Bas IV 1 25. El texto sigue á Ant Agust y á la interpretación de Köhl

(3) El epítome de esta Nov fue malamente interpolado aquí por Leunclav (Adnotat. ad Cod. 7.) Aunque conocido después el error, lo enmendó (Notat II 156), fue mantenido, sin embargo, por Pac y Sp

(4) Imp Leo a, ms Pist; Idem a, mms Cas Vat Pl 1 2

(5) Nicostato, ms Pl 1, repetida por error la inscripción de la ley 28 de este título

(6) terrarum, añade la ed Schf.

(7) scientia, ms Gt Ans, ed Nbg; también en los mms Pl 1. 2 aparece cambiada recientemente scientia por conscientia.

(8) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, Ans, ed Nbg Schf Hal; in, añaden Russ y los demás

(9) et, añade el ms Pl 2

(10) templa, añade el ms Pl 2

(11) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, Ans, ed Nbg Schf; proserpat, Hal y los demás.

(12) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, Ans, ed Nbg Schf; corruptatur, Hal y los demás

(13) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, Ans, ed Nbg Hal; itaque, las ed Schf Russ, y las demás

(14) Los mms Pl 1 2 Bg, Ans, ed Nbg Schf; quocunque locorum, Hal y los demás.

(15) Los mms Pl 1 2 Bg, Gt, Ans., ed, Nbg Hal Russ; nec, las ed Schf Cont 66 y las demás

(16) nec, Russ Cont 62.

cibus ordinetur antistes Tantum ab ambitu debet esse sepositus (1), ut quaeratur cogendus, rogatus recedat, invitatus effugiat Sola illi suffragetur necessitas excusandi Profecto enim indignus est sacerdotio, nisi fuerit ordinatus invitatus, quum sane quisquis (2) hanc sanctam et venerandam antistitis sedem pecuniae interventu subiisse, aut si quis, ut alterum ordinaret vel eligeret, aliquid acceperit detegitur, ad instar publici criminis et laesae maiestatis accusatione proposita a gradu sacerdotii retrahatur Nec hoc solum deinceps honore privari, sed perpetuae quoque infamiae damnari decernimus, ut eos, quos par facinus coinquinat et aequat, utrosque similis poena comitetur.

Dat VIII Id Mart Constantinop MARCIANO
et (3) ZENONE CONS (4) [469]

AUTHENT *de sanctiss episcop § Prae omnibus* (Nov 123 c 2)—Quod pro hac causa datum est, et pretium, quod expensum est, restituitur ecclesiae, cuius sacerdotium voluit comparare

32 [31] *Idem AA* (5) DIOSCORO P P — Orphanotrophos huius inclitae urbis, nulla subtilitate iuris obsistente, eos quidem, qui (6) pupillorum sunt quasi tutores, adolescentium vero quasi curatores, sine ullo fideiussionis gravamine in emergentibus causis tam in iudicio, quam extra iudicium, ut opus exegerit, ad similitudinem tutoris et curatoris, personas (7) et (8) negotia eorum, si qua possint habere, defendere ac vindicare iubemus; ita videlicet, ut praesentibus publicis personis, id est tabulariis (9), aut intervenientibus gestis in hac quidem inclita urbe apud virum perfectissimum magistrum census, in provinciis vero apud moderatores earum vel defensores locorum, res eorum eis tradantur, a quibus sunt custodiendae; ut, si quas earundem rerum propter foenus forsitan vel aliam urgentem causam, vel eo, quod servari (10) non possunt, alienare prospexerint (11), prius habita aestimatione, liceat (12) eis alienationis iniuste contractum, ut pretia eorum, quae exinde colliguntur, ab eisdem personis custodiantur Huiusmodi autem pium atque religiosum officium pro tempore orphanotrophos ita peragere convenit, ut minime ratiociniis tutelalibus seu curatorialibus (13) obnoxii sint Grave enim atque iniquum est, callidis quorundam, si ita contigerit, machinationibus eos vexari, qui propter timorem Dei (14) parentibus atque substantiis destitutos minores sustentare, atque velut affectione paternae educare festinant (15)

(1) Tantus ambitus debet esse sopitus, *Ans.*

(2) *Los mms Pl 1 2 Bg, Ans, Deci, ed Nbg*; si quis, *las ed Schf Hal y las demás.*

(3) Marciano et, *fallan en Russ*

(4) La indicación de la fecha falta en *Hal El ms Pist dice op. Zenone*

(5) *Idem a, mms Cas. Vat Pl 1*

(6) *Los mms. Pl 1 Bg*; eorum quidem, qui, *mms Pl 2 Gt, ed Nbg Schf*; qui quidem, *Hal y los demás*

(7) personarum, *mms Pl 1 2 Gt, ed Nbg Schf. y Hal*, refiriéndose á curatoris

(8) et, *falta en los mms Pl 1 2*

(9) tabulario, *var l gt*; id est tabularii, *fallan en Hal*

(10) eorum quae servari, *ms Gt*; eo quod observari, *ms Bg ed Schf.*

casto y humilde, para que en cualquier parte á que fuere, todo lo purifique con la integridad de su propia vida No por precio, sino rogado, ordenese el prelado Tan alejado debe estar de intrigantes pretensiones, que habiéndosele de obligar sea buscado, que rogado se aleje, que invitado huya Favorezca la sola necesidad de excusarse Porque es ciertamente indigno del sacerdocio, si no hubiere sido ordenado contra su voluntad, siendo á la verdad despojado de su categoría del sacerdocio, como si se tratase de un crimen público y se hubiera propuesto acusación de lesa majestad, cualquiera que se descubra haber obtenido esta santa y veneranda sede de prelado, mediante dinero, ó si se descubre que alguno recibió alguna cosa para que ordenase ó eligiese á otro Y mandamos no solamente que en lo sucesivo esté privada de esta dignidad, sino también que sea condenado á perpetua infamia, para que á aquellos á quienes el mismo delito mancha é iguala, á unos y á otros les acompañe la misma pena.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENON [469]

AUTÉNTICA *de sanctiss episcop § Prae omnibus* (Nov 123 c 2)—Lo que se dió por esta causa, y el precio que se pagó, entéguese á la iglesia cuyo sacerdocio quiso alguien comprar

32 [31] *Los mismos Augustos á DIOSCORO, Prefecto del Pretorio* —Mandamos que los encargados de asilos de huérfanos de esta inclita ciudad, que, sin que á ello se oponga ninguna sutileza del derecho, son ciertamente como tutores de pupilos, y como curadores de adolescentes, defiendan y reivindiquen, sin gravámen alguno de fianza, en los casos que ocurran, así en juicio, como fuera de juicio, según la necesidad lo exigiere, á semejanza de un tutor y de un curador, las personas y los negocios de aquellos, si algunos pudieran tener; por supuesto, de modo, que hallándose presentes personas públicas, esto es notarios, ó mediando actuaciones en esta inclita ciudad ante el perfectísimo maestro del censo, y en las provincias ante los gobernadores de las mismas, ó ante los defensores de los lugares, se les entreguen sus bienes á ellos, por quienes han de ser custodiados; á fin de que si consideraren que deben enajenar algunos de dichos bienes, quizá por razón de intereses, ó por otra causa urgente, ó porque no pueden conservarse, les sea lícito, hecha primeramente su estimación, celebrar el contrato de enajenación, para que el precio que de ello se percibe sea guardado por las mismas personas Pero conviene que los encargados de asilos de huérfanos desempeñen temporalmente este piadoso y religioso cargo, de suerte, que en manera ninguna queden obligados á las cuentas de tutelares ó curatelas Porque es pesado é injusto, si así aconteciere, que sean vejados por las astutas maquinaciones de algunos aquellos que por temor de Dios se desvelan para mantener á menores que carecen de padres y de bienes, y á educarlos como con cañío paternal

(11) *Los mms Pl 1 2 Bg. Gt, ed Nbg Schf Hal*; alienandas esse perspexerint, *Russ y los demás.*

(12) *licebit, mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf*; cuya lectura, si apoyada por tantas autoridades fuera admitida, haría que en lugar del precedente ut se debiese leer et ó at

(13) curatilis, *preferre leer Leunclav (Notat II 157)*, atendiendo á la coll const eccl, que dice *curatorialis* y *curatorialis* y *curatorialis*

(14) a, añaden los *mms. Pl 1 2 Bg. Gt, ed Nbg Schf*

(15) Probablemente esta ley es del año 469.

33. [32] *Idem AA* (1) ERYTHRIO (2) P P — Omnes, qui ubique sunt vel posthac fuerint orthodoxae fidei sacerdotes et clerici, cuiuscunque gradus sint (3), monachi quoque, in causis civilibus ex nullius penitus maioris minorisve sententia iudicis (4) ad extranea iudicia pertrahantur, aut provinciam, vel (5) locum, aut regionem, quam habitant, exire cogantur. Nullus eorum ecclesias vel monasteria propria, quae religionis intuitu habitant, relinquere miserabili necessitate iubeatur, sed apud suos iudices ordinarios, hoc (6) est provinciarum rectores, in quibus locis (7) degunt (8), ecclesiarum ministeriis obsecundent, omniumque contra se agentium excipiant actiones, ut his huius saltem atque temporibus, quibus religiosos viros a turbulenta observatione praetorii vacare contigerit, quumque eos ad tempus petitorum intentio calumniosa laxaverit, ad sua se monasteria et venerabiles ecclesias conferentes, sapienti animo, precatione sollicita, facilisque de proximo sacrosanctis altaribus obsecundent, in suis laicis domiciliisque constituti (9).

§ 1 — In hac autem regia urbe, si quando cuiuscunque rei causa episcopos vel presbyteros ceterosque clericos, qui sacrosanctis ecclesiis obsequuntur, sive monachos ex aliis quibuscunque provinciis contigerit reperiri, quos tamen in litem quisquam vocare voluerit (10), in nullo alio sit licitum memoratos cuiquam pulsare iudicio, nisi in tuae sublimitatis duntaxat examine, ubi eis et beatitudinis honor debitus reservetur, et oratorum adfluens in defensionibus copia large praestetur.

§ 2 — Praeterea quum in provinciis ex eius, qui regit provinciam, fuerint sententia vel interlocutione conventi, sive illi sacerdotes, sive cuiuscunque gradus clerici, sive monachi habeantur, dummodo approbentur orthodoxi, qui in propriis (11) causis contractibusve pulsantur, non alios, quam ecclesiae propriae defensores, seu quos oeconomus appellat, fideiussores praebent, ne, dum executoris pertinax et avara proteivitas extraneos et idoneos fideiussores flagitat, multiplex innoxiae pauperati indigatur (12) incommodum.

§ 3 — In hac autem inclita urbe inventi ex quacunque provincia venientes, quum in tuae amplitudinis iudicio, quod eis solum delegavimus, lite pulsati fuerint, reverendissimi orthodoxae fidei sacerdotes, seu (13) certe (14) oekonomi, aut ecclesiae defensores, seu clerici, in causis civilibus suis sive ecclesiasticis nulla praebendi fideiussores molestentur iniuria, sed aut vicariis fideiussionibus contradantur, quas tamen stipulationum solennis cautela vallaverit, aut cautioni et professioni pro-

33 [32] *Los mismos Augustos á ERITRIO, Prefecto del Pretorio* — Ninguno que en cualquier parte es, ó en lo sucesivo fuere, sacerdote y clérigo de la fé ortodoxa, de cualquier categoría que sea, y tampoco los monjes, sea llevado por providencia absolutamente de ningún juez, superior ó inferior, á juicios extraños, ó sea obligado á salir de la provincia, ó del lugar, ó de la región en que habita. A ninguno de estos se les mande dejar por miserable necesidad las iglesias ó los propios monasterios en que por consideraciones de religión habitan, sino que ante sus propios jueces ordinarios, esto es, ante los gobernadores de las provincias, en cuyos lugares viven, atiendan al servicio de las iglesias, y contesten las acciones de todos los que contra ellos las ejerciten, para que á lo menos en aquellas horas y tiempo en que aconteciere que estos religiosos varones están libres de la turbulenta asistencia al pretorio, y cuando por cierto tiempo les diere treguas la calumniosa demanda de los actores, trasladándose á sus monasterios y venerables iglesias, sirvan con sabia intención, con solícitas oraciones, y más fácilmente por la proximidad, á los sacrosantos altares, constituidos ellos en sus propios lares y domicilios.

§ 1 — Pero en esta régia ciudad, si alguna vez aconteciere que por causa de cualquier negocio se presentasen obispos ó presbíteros, y los demás clérigos, que sirven á las sacrosantas iglesias, ó monjes de otras cualesquiera provincias, á los que sin embargo alguien hubiere querido citar á juicio, no sea lícito compeler á los mencionados á un juicio cualquiera ante ningún otro sino solamente ante la jurisdicción de tu sublimitad, donde se les guarde el debido honor á su beatitud, y se les preste ampliamente para su defensa gran número de oradores.

§ 2 — Además, cuando en las provincias hubieren sido citados por mandato ó providencia interlocutoria del que gobierna la provincia, ya sean ellos considerados sacerdotes, ya clérigos de cualquier categoría, ya monjes, con tal que sean tenidos por ortodoxos, los cuales son demandados por causas ó contratos propios, no den otros fiadores que los defensores de la propia iglesia, ó los que llaman ecónomos, para que exigiendo la pertinaz y avara insolencia del ejecutor fiadores extraños y abonados, no se causen múltiples incomodidades á su inocente pobreza.

§ 3 — Mas los reverendísimos sacerdotes de la fé ortodoxa, ó ciertamente los ecónomos, ó defensores de iglesia, ó clérigos, que se hubieren hallado en esta inclita ciudad procedentes de cualquier provincia, cuando hubieren sido citados á juicio ante el tribunal de tu grandeza, que es el único que les delegamos, no sean molestados con ninguna injuria de haber de presentar fiadores en sus propios negocios civiles ó eclesiásticos, sino que ó dénse para reciprocas fianzas, á las que sin embargo dé

(1) Id aas, ms Pist; idem a, mms Cas Vat. Pl 1 2
(2) Eritio, ms Pist; Eritio, Ans; Eritio, mms Cas. Pl 2; Entio, ms Pl 1, ed Nbg; Entio, ms Vat; Euthicic, ms Bg; Eutropio, Hal y los demás

(3) cuiuscunque sint ordinis, Ans., ed Nbg. Hal
(4) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, Ans., ed. Schf; comunitoria, añaden las ed Nbg Hal y las demás; pero en Cont se halla entre parentesis

(5) Los mms Pl 1. 2 Bg Gt, Ans, ed Schf; aut, ed Nbg. Hal y las demás.

(6) Los mms. Pl 1 2. Bg Gt, Ans, ed Schf; id, ed Nbg Hal y las demás

(7) locis quibus, ms Pl 1, Ans, ed Nbg Schf; in locis quibus, Hal; locis in quibus, mms. Pl. 2 Bg

(8) et, añaden los mms Pl 1 Bg. Gt., ed Schf; in, añaden la ed. Nbg. Este pasage, incorrecto, lo enmendamos á fácilmente el que leyere: in quibus locis degunt, et ecclesiarum ministeriis obsecundant, omnium contra, etc

(9) statuti, ó constituti, var l gl

(10) n aluerit, mms Pl. 1 Bg

(11) cum propriis, ms Pl 1

(12) affligat, ms Pl 1 Bg, ed Schf; affligatur, ed Nbg

(13) seu, falta en el ms Pl.

(14) certe, falta en el ms. Pl 2, ed Schf

prae, aut (1) facultatum suarum obligationibus committantur;

§ 4 — hoc nihilo minus observando, ut in causis ecclesiasticis nullum alium conveniri fas sit, nisi eum, quem dispensatorem pauperum, id est oeconomum ecclesiae, episcopi tractatus elegerit. Hunc enim sine dubio a sacerdote conveniri ordinari, quem tamen conventum defensoris ecclesiae fidei committi praecipimus

§ 5 — Executoribus in minoribus quidem iudiciis omnibus (2) in ipsa conventione sacerdotum seu clericorum non amplius, quam unum semissem, aut sperantibus aut etiam audentibus accipere. Verum si apparitor tuae magnitudinis ex sententia tuae sedis amplissimae in provincia degentes eos monuerit (3), iubemus, non amplius eum, quam duos solidos, sportularum (4) nomine percipere (5). In hac vero urbe magnifica idem apparitor tuae magnitudinis uno aureo sportularum gratia a provincialibus clericis contentus sit, quantaelibet summae qui conventus fuerit exponatur obnoxius

§ 6 — Praeterea nullus executor vexare contumeliosis clericos ullos (6), nullis impulsionebus molestare, nullis exprobrare conviciis, aut corporalibus iniuriis fatigare conetur; his, qui huiusmodi aliquid aggressi fuerint, post amissionem cinguli et patrimonii ultima protinus animadversione plectendis (7)

§ 7 — Privilegiis sane singulis quibuscunque sacrosanctis ecclesiis orthodoxae fidei, xenodochiis sive ptochotophiis (8) tam generaliter, quam specialiter attributis perpetuo reservandis (9), nullis eas, earumque sacerdotes aut clericos, cuiuscunque gradus sint, aut monachos, ptochotophos, aut xenodochos orthodoxae fidei deputatos extraordinariis muneribus praecipimus praegravari. Eas etenim sarcinas oneris, quas plerisque personis diversa ratione remittimus (10), imponi beatissimis viris nostro seculo inconveniens esse iudicamus

§ 8. — Praeterea, ne cui temeritas sua lucrativa concedatur, et ut impudens (11) calumniantium refrenetur audacia, iubemus, quotiens ii (12), qui sacerdotes, seu clericos, seu (13) monachos, ceterosque superius designatos vel in tuae magnitudinis examine, vel in provinciali iudicio proposita actione conveniunt, si causa cognita convicti fuerint, sine iusta eos et legitima (14) petitione pulsasse, omnes eis legitimas expensas sumtusque, quos ab exordio coeptae controversiae ipsorum vitio tolerasse eos constituerit, reddere (15) cogantur, ut hac saltem censurae iustissimae formidine re-

valor la solemne caución de las estipulaciones, ó sujétense á caución ó á confesión propia, ó á obligación de sus propios bienes;

§ 4 — debiéndose, sin embargo, observar esto, que en negocios eclesiásticos no sea lícito que sea demandado otro alguno sino aquel á quien nombramiento del obispo hubiere elegido administrador de los pobres, esto es, ecónomo de la iglesia. Porque sin duda conviene que este sea nombrado por el sacerdote, pero demandado él, mandamos que se remita á la fianza del defensor de la iglesia

§ 5 — No esperando, ó aun no osando recibir los ejecutores, ciertamente en todos los juicios menores, en el acto mismo de la citación de los sacerdotes ó de los clérigos, mas que un solo medio as. Pero si un alguacil de tu grandeza hubiere citado por providencia de tu muy alto tribunal á quienes viven en una provincia, mandamos, que no perciba por razón de espórtulas más de dos sueldos. Mas en esta magnífica ciudad contentese el mismo alguacil de tu grandeza con un solo aureo de los clérigos de provincia á título de espórtulas, cual quiera que sea la suma á la que se diga que está obligado el que hubiere sido citado

§ 6 — Además de esto, no intente ningún executor vejat con ultrajes á clérigo alguno, ni molestarle con empujones, ni aflentarle con impropiedades, ni acosarle con daños corporales; debiendo ser castigados inmediatamente con la última pena, después de perder el cingulo y su patrimonio, los que hubieren hecho alguna de estas cosas.

§ 7 — Y debiéndose, á la verdad, guardarse perpetuamente cada uno de los privilegios concedidos, tanto en general, como particularmente, á cualesquiera sacrosantas iglesias de la fe ortodoxa, hospitales de peregrinos, ú hospicios de pobres, mandamos, que ellas, y sus sacerdotes ó clérigos, de cualquier categoría que sean, ó los monjes, ó los encargados de los hospitales de peregrinos, ó de los hospicios de pobres, de la fe ortodoxa, no sean gravados con carga alguna extraordinaria. Porque juzgamos que es inconveniente que en nuestro tiempo se imponga á beatísimos varones los gravámenes de esta carga, que por diversa razón remitimos á las más de las personas

§ 8 — Además, para que á nadie quede permitida su lucrativa temeridad, y para que se refrene la desvergonzada audacia de los calumniadores, mandamos, que siempre que los que habiendo entablado su acción ó en la audiencia de tu grandeza, ó en un tribunal de provincia, demandaron á sacerdotes, ó á clérigos, ó á monjes, ó á los demás arriba designados, si hubieren sido convictos, previo conocimiento de causa, de haberlos demandado sin justa y legítima acción para pedir, sean obligados á abonarles todas las costas legítimas y los gastos, que constare que por culpa de los mismos soporita-

(1) ac, mms Pl. 2 Gt, ed. Schf; a, ms Pl. 1; sub, lée Leontlav (Notat. I 16) atendiendo á las palabras de la coll const. eccl. ἐκ γόμων ἢ δόλων ἐγγράφεται ἢ ὁμολογίας ἐνκαταθήκων ποιῶνται

(2) omnibus, falta en el ms Bg

(3) Los mms Pl. 1 2 Bg. Gt; commoverit, Sp Bk; commoverit, ed Schf Cont 66 71 76 Char Pac; conveniri monuerit, Hal Russ; conveniri con monuerit, Cont 62

(4) gratia a provincialibus, añade el ms Pl. 1 por error del copista

(5) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, ed Schf; accipere, ed Nbg Hal y las demás

(6) ullos, falta en Ans, ed Nbg. Hal

(7) plectendi sunt, Ans., habiendo omitido antes his

(8) En lugar de ptochotophia, se lee tantas veces en nuestros manuscritos y en las principales ed. tochia, thochia,

ptochia, que renunciamos á anotar en lo sucesivo esta diversidad de escritura

(9) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, Ans, ed Schf; observandis, ed Nbg. Hal y las demás

(10) permittimus, ms. Pl. 1.

(11) impudens, ed Schf Hal

(12) hi, Cont 66 y después las demás

(13) Los mms Pl. 1 2 Bg; aut, ed Schf; ac, ed Nbg Hal y las demás.

(14) Los mms Pl. 1 2 Bg. Gt, ed Schf; eos causa legitima, Hal; causa eos in legitima, ed Nbg; eos causa et legitima, Russ y los demás

(15) Ed Nbg. Hal Russ Cont 62; reddi debere, ms Gt; reddere, ms Pl. 1, en el que está borrada la escritura anterior, ms Pl. 2, ed Schf; reddere, Cont 66 y después las demás; reddere, ms. Bg

vocati (1), improbis (2) assidue conflictationibus occupati (3) acquiescant (4), iamque (5) sopitis clamoribus iurgiorum, magistra deinceps necessitate, retinere se adsuescant (6)

AUTHENT *apud quos oporteat causas dicere monachos* (Nov 79. c 1 et 3) — Causa, quae fit cum monacho vel cum muliere qualibet in monasterio consistente, non apud iudicem civilem ventiletur, sed apud episcopum, qui de personae praesentia, quod convenit, statuet, sive per abbatem, vel antistitem, vel per alios hoc fieri debeat; qui secundum legem rem disponat et sacras regulas, salva debita personae reverentia. Si vero contra fiat, poenae, quae statutae sunt, imminerunt. Iudex enim, qui de his sententiam proferre praesumserit, ab administratione depulsus, tanquam divinitati contumeliam faciens, poena decem librarum auri una cum officio suo multabitur, sacratissimo nostro acrio inferenda; executoribus, qui admonitionis facere praesumerint, ab ipsis sanctissimis episcopis in locis decanatus detinendis, de cetero nullam exactionem facere permittendis

AUTHENT *ut clerici apud proprios episcopos conveniantur* (Nov 83 in pr et c 1) — Clericus quoque, in lite pulsatus (7) pecuniaria causa (8), prius apud episcopum conveniatur, per quem sine damno causa decidatur. Quodsi natura causae vel alia ratio faciat, ut negotium apud eum decidi non possit, per civilem procedat iudicem, observatis clericorum privilegiis; nec mora circa talia fiat

§ 1 — Sed in civili crimine civilis praesit iudex, ut lis ultra duos non egrediatur menses; nec tamen puniatur, etiamsi reus sit inventus, priusquam per episcopum sacerdotio spoliatur

§ 2 — Si vero crimen sit ecclesiasticum, episcopalis erit examinatio et castigatio

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI Imperatoris de statutis et consuetudine contra libertatem ecclesiarum § *Item statuimus, ut nullus* — Statuimus, ut nullus ecclesiasticam personam in criminali quaestione vel civili trahere ad iudicium saeculare praesumat contra constitutiones imperiales et canonicas sanctiones. Quod si actor fecerit, a suo iure cadat, iudicatum non teneat, et iudex ex tunc potestate iudicandi privetur

§ 1 — Sancimus etiam, ut, si quis clericis vel ecclesiasticis personis iustitiam denegare praesumserit, tertio requisitus iurisdictionem suam amittat

ron estos desde el principio de la controversia entablada, á fin de que contenidos á lo menos por el temor de esta justísima pena, se aquieten los asiduamente ocupados en improbas contiendas, y apaciguado ya el clamoreo de los litigios, siendo en lo sucesivo maestra la necesidad, se habitúen á contenerse

AUTÉNTICA *apud quos oporteat causas dicere monachos* (Nov 79 c 1 y 3) — El pleito que se promueve contra un monje, ó contra una mujer cualquiera que habita en un monasterio, no se ventile ante un juez civil, sino ante el obispo, quien determinará lo que conviene respecto á la comparecencia de la persona, ya deba hacerse esto por medio del abad, ó del prelado, ó de otros; el cual disponga la cosa conforme á la ley y á las sagradas reglas, salvada la reverencia debida la persona. Pero si se hiciera algo en contrario, conminarán las penas que se han establecido. Porque el juez que respecto de estos se hubiere apresurado á proferir sentencia, depuesto de su cargo, como influyendo injuria á la divinidad, será castigado juntamente con sus oficiales con la multa de diez libras de oro, que habrá de ingresar en nuestro sacratísimo erario; debiendo los ejecutores, que se hubieren atrevido á hacer la citación, ser metidos en las cárceles eclesiásticas por los mismos santísimos obispos, sin que en lo sucesivo se les haya de permitir hacer ningún exacción

AUTÉNTICA *ut clerici apud proprios episcopos conveniantur* (Nov 83 en el pr y c 1) — También el clérigo, demandado por causa pecuniaria, sea citado primeramente ante el obispo, por quien se decida sin gravámenes la cuestión. Mas si la naturaleza del litigio, u otra razón hiciera que ante él no pueda decidirse el negocio, prosigase por el juez civil, guardándose los privilegios de los clérigos; y no se incurra en morosidad por estas cosas

§ 1 — Pero en un delito civil conozca el juez civil, de suerte que la causa no dure más de dos meses; pero aunque haya sido encontrado reo, no se le castigue sin embargo antes que sea despojado del sacerdocio por el obispo

§ 2 — Mas si el delito fuera eclesiástico, será del obispo su conocimiento y su castigo

NUEVA CONSTITUCIÓN del Emperador FEDERICO, sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias § *Item statuimus, ut nullus* — Mandamos que nadie se atreva, contra lo dispuesto en las constituciones imperiales y en las sanciones canónicas, á llevar á juicio secular en materia criminal ó civil á una persona eclesiástica. Pero si esto lo hubiere hecho el actor, decaiga de su derecho, no sea válido lo juzgado, y desde entonces esté privado el juez de la facultad de juzgar

§ 1 — Mandamos también que si alguien se hubiere atrevido á denegar justicia á los clérigos ó á personas eclesiásticas, requerido por tercera vez pierda su jurisdicción

(1) tentiti, var. l. gl.

(2) Los mms Pl. 1. 2 Bg., ed. Nbg Cont 62; et improbis, ed. Schf; qui inq. obis, Cont 66 y las demás.

(3) Los mms Pl. 1. 2 Bg Gt., ed. Schf Cont 62; occupati, ed. Nbg; occupantur, Hal Russ Cont 66 y las demás. Pero, á la verdad, conjeturo que debe leerse occupari

(4) adsuescant, Cont 62; scientes, ms Gt

(5) se iam, mms Pl. 2. Bg Gt., ed. Schf. Cont 62.

(6) se adsuescant, faltan en los mms Pl. 1. 2 Bg Gt., ed. Nbg Schf Cont 62 — Esta ley parece que se ha de atribuir al mismo consulado de Marciano y de Zenón, (469).

(7) pulsatur, falta en la ed. Nbg

(8) causa, falta en la ed. Nbg

34 [33] *Idem AA* (1) ERYTHRIO (2) P P — Sacrosanctae orthodoxae fidei episcopi atque presbyteri, diaconi quoque, qui semel probatis moribus integritate castissima ad hunc gradum meruerint pervenire, ea, quaecunque in eodem clericatus gradu locoque viventes acquirere et habere poterint, etiamsi in patris avique aut proavi potestate constituti sint, et adhuc superstites habeantur, tanquam bona propria vindicent; de his, si quando eis (3) libitum fuerit (4), testandi vel donandi, vel quolibet alio titulo alienandi libera facultate concessa, ut ea bona quoquo tempore (5) nunquam fratribus vel sororibus aut ex his genitis conferantur, sed ad eorum filios, posteros et quoscunque extraneos heredes perveniant, nec a patribus, avibus, aut proavis, sed ab ipsorum liberis tanquam praecipua vindicentur. Et (6) certe his (7) lucro (8) cedant (9), quibus ipsi id peculium vel inter vivos alienatione habita, vel mortis tempore ultima et iure (10) cognita voluntate concesserint.

Dat V Kal April (11)

AUTHENT *const quae dignitatibus* (Nov 81) — Sed episcopalis dignitas solvit ius patriae potestatis, sicut etiam et consularis, et praefectura sacrorum (12) praetorium, et urbaria, et magisterium militare; et omnis dignitas, valens liberare a curia, liberat a patria potestate, quum hoc quodcunque cingulum suae potestatis praemium honoratis praestet, ita tamen, ut filii eorum post mortem avorum recidant in potestatem, ac si contigisset eos morte parentum, et non ex praesenti lege suae potestatis fieri.

AUTHENT *de ecclesiast titul § Interdicimus* (Nov 131 c 13) — Licentiam habeat episcopus, quaecunque ante episcopatum probatus fuerit habuisse, et quaecunque post episcopatum iure cognationis usque ad quantum gradum ad eum pervenerint, ad quos voluerit, ultima voluntate transmittere; ceteris rebus, alio modo acquisitis ab eo, dominio ecclesiae reservatis, nisi in utilitatem ecclesiae vel opera (13) pietatis consumtae sint; eadem distinctione habita in administratoribus cuiuscunque loci religiosi.

§ 1 — Item si quis episcopus aut minister ecclesiae moriatur sine testamento et successore legitimo vel legitima, successio competit ecclesiae, in qua constituti sunt (14).

AUTHENT *de sanctiss episcop § presbyteros* (Nov 123 c 19) — Presbyteros, et diaconos, et subdiaconos, cantores, et lectores, quos omnes cle-

34 [33] *Los mismos Augustos á ERITRIO, Prefecto del Pretorio* — Los obispos y presbíteros de la sacrosanta fé ortodoxa, y también los diáconos, que una vez hubieren merecido llegar á este grado por sus morigeradas costumbres de castísima integridad, reivindiquen como bienes propios aquellos que hubieren podido adquirir y tener viviendo en el mismo grado y lugar de clerecía, aunque se hallen constituidos bajo la potestad del padre, y del abuelo, ó del bisabuelo, y los tengan todavía sobrevivientes; estándoles concedida libre facultad para testar de ellos, ó donarlos, ó por otro cualquier título enajenarlos, cuando bien les hubiere parecido, de suerte que tales bienes no se confíen nunca en tiempo alguno á los hermanos ó hermanas, ó á los nacidos de estos, sino que pasen á sus hijos, á sus descendientes, y á cualesquiera herederos extraños, y no se reivindiquen como propios por los padres, abuelos, ó bisabuelos, sino por los hijos de ellos mismos. Y cedan ciertamente en lucro de aquellos á quienes ellos hubieren concedido este peculio ó por enajenación hecha entre vivos, ó al tiempo de la muerte por voluntad última y en derecho reconocida.

Dada á 5 de las Calendas de Abril

AUTÉNTICA *const quae dignitatibus* (Nov 81) — Pero disuelve el derecho de patria potestad, la dignidad episcopal, así como también la consular, la prefectura de los sacros pretorios, y la de la ciudad, y el maestrazgo militar; y toda dignidad que es válida para librar de la curia, libra de la patria potestad, pues cualquier cingulo concede á los honrados con él este premio de su potestad, pero de suerte que sus hijos caigan bajo su potestad después de la muerte de los abuelos, como si hubiese sucedido que ellos se hacían de su propia potestad por la muerte de sus padres, y no por la presente ley.

AUTÉNTICA *de ecclesiast titul § Interdicimus* (Nov 131 c 13) — Tenga facultad un obispo para transmitir por última voluntad á quienes hubiere querido cualesquiera bienes que se hubiere probado haber tenido antes del episcopado, y cualesquiera que le correspondieron después del episcopado por derecho de cognación hasta el cuarto grado; quedando reservados para el dominio de la iglesia los demás bienes adquiridos por él de otro modo, salvo si hubieran sido consumidos en utilidad de la iglesia ó en obras piadosas; guardándose la misma distinción respecto á los administradores de cualquier lugar religioso.

§ 1 — Asimismo, si muriese algún obispo ó ministro de la iglesia sin testamento y sin sucesor ó sucesora legítimos, compete la sucesión á la iglesia á que pertenecieron.

AUTÉNTICA *de sanctiss episcop § presbyteros* (Nov 123 c 19) — Mandamos que los presbíteros, y diáconos, y subdiáconos, cantores, y lectores, á

(1) *Idem A. mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2; Idem Augustus et Caesar, ed. Nbg; Idem A. et C, Hal.*

(2) *Erythrio, ms. Pist; Eritrio, ms. Pl. 2; Eritio, ms. Pl. 1; Eritio, ms. Cas; Eritio, ms. Vat; Eritio, ed. Nbg; Eutropio, Hal y los demás.*

(3) *eis, falta en las ed. Nbg Hal.*

(4) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, ed. Schf; eis, añaden las ed. Nbg, Hal y las demás.*

(5) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, ed. Nbg; nunquam ad visionem veniant, añaden las ed. Schf Hal y las demás.*

(6) *Et, falta en los mms Pl. 1 Bg. Rg, ed. Nbg; sed, mms Pl. 2. Gt.*

(7) *eorum, Cont. 62, puesta después de lucro.*

(8) *lucro, falta en los mms. Gt. Rg, y faltaba también en ms. Pl. 1 antes de reciente adición; pro lucro, ms. Pl. 2.*

(9) *procedant, mms. Pl. 1 Bg Gt Rg, ed. Schf.*

(10) *vere mms Pl. 1 2.*

(11) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal; tiene lagunas en Russ y en los demás. El año parece ser el de 469.*

(12) *virorum, ed. Nbg Schf.*

(13) *operibus, ed. Nbg Schf Hal Russ.*

(14) *Item—constituti sunt, faltan en la ed. Schf.*

ricos appellamus, res quolibet modo ad dominium eorum venientes habere in (1) sua potestate praecipimus, ad similitudinem castrensiu peculiorum, et donare cui volunt (2) secundum leges, et in his testari, licet sub parentum potestate sint; sic tamen, ut horum filii, aut his non extantibus, parentes eorum legitimam ferant partem.

35 [34] *Idem AA* (3) *DioscORO* (4) *P. P.* — Omnia privilegia, quae a rector principibus aut a nostra serenitate vel (5) iudicialibus dispositionibus, aut liberalitatibus pro singulis quibuscunque temporibus, vel consuetudine (6) sive circa ius metatorum, sive in aliis quibuscunque rebus praestita sunt orphanotrophio (7) sive asceteriis (8), vel ecclesiis, aut ptochotrophis, seu xenodochiis, vel monasteriis, atque ceteris hominibus etiam ac (9) rebus iuris eorum, ad cuiam Niconis (10), vni religiosissimi presbyteri et orphanotrophi, vel ad eos, qui post eum loco (11) eius successerint (12), pertinentibus, ad similitudinem Zotici (13) beatissimae memoriae, qui primus huiusmodi pietatis officium invenisse dicitur, per hanc pragmaticam sanctionem firma illibataque in perpetuum custodiri decernimus. Valde etenim hoc videtur esse necessarium, quum exinde sustentatio vel educatio orphanis atque egenis, et usibus ecclesiasticis, ac ptochotrophis vel asceteriis comparetur. Domus etiam aliasque res superius nominatas ad cuiam memorati viri pertinentes, vel postmodum quolibet modo ad eius sollicitudinem, vel eorum (14), qui post eum ad eiusdem orphanotrophii cuiam vocati fuerint, perventuras, ad instar maioris venerabilis ecclesiae huius inclitae urbis, omnibus privilegiis, quae eadem sancta ecclesia vel nunc adipiscitur, vel postea merebitur, perpetui (15) pietatis intuitu decernimus.

Dat. Non. Ianuar. CP. MARCIANO et ZENONE (16)
Cons. (17) [469]

A. Epítome græc. const. ex coll. const. eccl.

36. [35.] Imperator ZENO — Unaquaeque civitas proprium episcopum habeto. Et si quis vel per divinum rescriptum civitatem aliquam suo episcopo aut territorio, aut alio quopiam iure privare audeat, exiitui bonis, et infamis redditui. Excipitur autem Tomensium in Scythia civitas. Huius enim episcopus reliquarum etiam civitatum curam

todos los cuales llamamos clérigos, tengan en su poder, á semejanza de peculios castrenses, los bienes que de cualquier modo fueran á su dominio, que hagan donación de ellos conforme á las leyes á quien quieran, y que testen de ellos, aunque estén bajo la potestad de sus padres; pero de modo, que sus hijos, ó no existiendo estos, sus padres, perciban su porción legítima.

35 [34] *Los mismos Augustos á DioscORO, Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por esta pragmática sanción, que perpétuamente se conserven firmes y sin menoscabo todos los privilegios que por los principes antecesores, ó por nuestra serenidad, ó por disposiciones judiciales, ó por liberalidades para cada uno y cualquiera tiempo, ó por la costumbre fueron concedidos, ya sobre el derecho de los medidores, ya sobre otras cosas, cualesquiera, á los hospicios de huérfanos, ó á las casas de ascetas, ó á las iglesias, ó á los asilos de pobres, ó á los hospitales de peregrinos, ó á los monasterios, y á los demás hombres, como también á los bienes de su pertenencia, correspondientes al cuidado de Nicón, varón religiosísimo, presbítero y encargado del asilo de huérfanos, ó á aquellos que después de él le sucedieren en su lugar, á semejanza de Zotico, de beatísima memoria, que se dice fué el primero que estableció este piadoso oficio. Porque parece que esto es muy necesario, pues de este modo se atiende al sustento ó educación de los huérfanos y de los necesitados, y á los usos eclesiásticos, y á los hospicios de pobres, ó á las casas de ascetas. Mandamos por consideraciones de piedad, que las casas y también los demás bienes antes nombrados, que están al cuidado del mencionado varón, ó que después hayan de corresponder de algún modo á su solicitud, ó á la de aquellos que después de él fueren llamados al cuidado del mismo asilo de huérfanos, disfruten, á semejanza de la venerable iglesia mayor de esta inclita ciudad, de todos los privilegios que la misma santa iglesia goza ahora, ó mereciere en lo sucesivo.

Dada en Constantinopla las Nonas de Enero, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

A. Epítome de la constitución griega tomada de la colección de constituciones eclesiásticas.

36. [35.] El Emperador ZENÓN —Tenga cada ciudad obispo propio. Y si alguien se atreviera aun por divino rescripto á privar á alguna ciudad de su obispo ó de su territorio, ó de otro cualquier derecho, es despojado de sus bienes, y hecho infame. Exceptuase sin embargo la ciudad de Tomi en la Escitia. Porque el obispo de esta tiene también el

(1) sub, ed Nbg y la versión vulgar de la Nov 123. c. 19
(2) cui volunt, fallan en la ed Schf y en la versión vulgar de la Nov. citada en la nota anterior.

(3) Imperator Leo Augustus, Ans.; Idem a, mms Cas Vat. Pl. 1. Bg, ed Nbg

(4) AndioscORO, Ans; AndioscORO, ms Pl. 1; Ambliosco ro, ms Vat.; Discoro, ms. Pl. 2

(5) a, añaden las ed. Nbg. Hal.; in, añade el ms Bg

(6) Los mms Pl. 2. Bg. Gt., ed Hal.; ex consuetudine, Russ Cont 62; vel constitutione, ms. Pl. 1, Ans, ed Nbg; ex consuetudine vel constitutione, Cont. 66 y después las demás; vel ex consuetudine vel constitutione, ed Schf

(7) Los mms Pl. 2 Bg Gt., Ans, cuya lectura también aprueba Russ. al margen; orphanotropho, ms Pl. 1; orphanotrophis, ed Schf; orphanotrophis, ed. Nbg. Hal. y las demás

(8) assisteris, mms Pl. 2. Bg., ed Schf.; assisteris, ms. Pl. 1., ed. Nbg.

(9) Los mms Pl. 1. Bg., Ans; hominibus hac etiam, ed. Schf., Leunclav (Notat. 1. 18); hominibus etiam, ms. Gt; hominibus ac, ed Nbg. Hal. Russ Cont 62; omnibus ac etiam, Cont 66 y después los demás—Cuyacio, (Obs. 1. 12), considera preferible leer omnibus en lugar de hominibus á omnibus

(10) Así dice Cuyacio (Obs. 1. 12) que se ha de leer, y así también se halla en los mms Rg y Pl. 1. Oeconomi dicen todos los demás

(11) locum, ms Pl. 1

(12) suscepint, ms. Pl. 1

(13) iotici, ms. Pl. 1; iotici, ms. Pl. 2, ed. Schf.

(14) eorum, falta en los mms Pl. 1. 2. Bg Gt., ed Schf.

(15) Los mms Pl. 1. 2 Bg, ed Nbg Schf. Hal; perpetuo potiri, Russ y los demás.

(16) et Zenone, faltan en Cont Char Pac.

(17) La indicación de la fecha y firma falta toda en Hal. y Russ.

gerit Item Leontopolis Isauriae subest episcopo Isauropolitano (1).

B Epítome eiusd const. ex Bas

Qui aufert civitati cuicumque iamdudum conditae vel nunc exstructae proprii episcopatus ius vel aliud quoddam privilegium, licet ex principis rescripto vel mandato, eum constitutio infamia notat et bona eius publicat, conatum quoque infamans Excipit autem provincias in Scythia et Leontopolin Isauriae.

37. [36] *Idem A* (2) SEBASTIANO P. P. — Invenimus, adscriptitiorum creationes secundum veterem constitutionem, nisi dominorum possessionum, unde oriundi sunt, evidens (3) concurrens consensus, nullius penitus esse momenti, sed eisdem fundorum dominis, qui faciendae creationi non, sicut dictum est, evidenter consenserint, ius proprium ad similitudinem ceterorum colonorum (4) in suos adscriptitios exercendi, tanquam si nulla creatio intercessisset, tribui facultatem Idemque hoc super illis quoque agricolis decernimus observari, qui quum essent adscriptitiae conditionis nexibus adstricti (5), solitariam vitam videlicet appetentes, quibuslibet sese monasteriis contra voluntatem dominorum fundorum duxerint offerendos.

§ 1.—Servos sane sociari clericorum consortiis, volentibus (6) quoque et consentientibus dominis, modis omnibus prohibemus, quum liceat eorum dominis, data prius servis (7) libertate, licitum eis ad suscipiendos honores clericorum iter, si hoc voluerint, aperire.

§ 2.—Omnes praeterea virorum clarissimorum provincias moderantium sententiis absque ulla privilegii differentia (qui tamen praesidali iurisdictioni subiecti sunt, sive episcopi, vel quilibet clerici, aut monachi, aut cuiuslibet conditionis sint) pariter (8) respondere decernimus; nulla in posterum viris clarissimis provinciarum rectoribus ad loca, in quibus incusatae personae consistunt, perveniendi necessitate penitus imponenda, quum non solum legibus, verum etiam naturali quoque iuri conveniat, quos res exegerint, iudicialibus ad iudicium vocari sententiis, non ipsos iudices, quod dici (9) etiam iniustum est, ad subiectos deduci, sed per datos ab his iudices causae (10) examinationem in locis, ubi incusati degunt, procedere.

AUTHENT *de sanctiss. episcop. § Adscriptitios.* (Nov. 123 c. 17).—Adscriptitios in ipsis possession-

cuidado de las demás ciudades Asimismo, Leontopolis de Isauria está sujeta al obispo Isauropolitano.

B Epítome de la misma constitución tomada de las Basílicas.

Al que quita á una ciudad cualquiera, de ya tiempo fundada, ó ahora levantada, el derecho de propio episcopado, ó otro cualquier privilegio; aunque en virtud de rescripto ó de mandato del príncipe, la constitución lo nota de infamia, y le confisca sus bienes, infamando también el conato Exceptúa, sin embargo, las provincias de la Escitia, y á Leontopolis de Isauria.

37. [36] *El mismo Augusto á SEBASTIÁN, Prefecto del Pretorio* — Mandamos, que las ordenaciones de los adscriptos, hechas con arreglo á una antigua constitución, sean absolutamente de ningún valor, si no hubiere mediado el evidente consentimiento de los dueños de las posesiones, de que son oriundos, y que se conceda facultad á los mismos dueños de los fundos, que para hacer la ordenación no hubieren consentido evidentemente, según se ha dicho, para ejercitar su propio derecho sobre sus adscriptos, á semejanza que sobre los demás colonos, como si no hubiese mediado ordenación alguna. Y esto mismo mandamos que se observe también respecto á aquellos agricultores, que estando ligados con los lazos de la condición de adscripto, pero deseando la vida solitaria, se hubieren presentado para ofrecerse, contra la voluntad de los dueños de los fundos, á cualesquiera monasterios.

§ 1.—A la verdad, prohibimos en absoluto, que los esclavos sean asociados á las congregaciones de los clérigos, ni aun queriéndolo y consintiéndolo sus señores, como quiera que les esté permitido á sus señores, habiendo dado antes libertad á sus esclavos, ábriles, si tal quisieren, el camino lícito para recibir los honores de los clérigos

§ 2.—Mandamos que en lo sucesivo todos, (bien que los que están sujetos á la jurisdicción presidencial, ya sean obispos, ó cualesquiera clérigos, ó monjes, ó de cualquiera condición), respondan igualmente, sin diferencia alguna de privilegio, á las providencias de los muy esclarecidos gobernadores de provincias; sin que en lo futuro se imponga de ninguna manera á los muy esclarecidos gobernadores de las provincias la necesidad de presentarse en los lugares en que moran las personas acusadas, pues es conforme no solamente con las leyes, sino también al derecho natural, que sean llamados á juicio por providencias judiciales aquellos que el caso exigiere, no que los mismos jueces, lo que es hasta injusto de decirse, sean llevados ante los súbditos, sino que por jueces nombrados por ellos proceda el examen de la causa en los lugares en que viven los acusados.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop § Adscriptitios* (Nov. 123. c. 17) —Permitimos que los adscrip-

(1) Tan solo existe el epitome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I 3 35, y en las Bas III. 1. 3, y una brevísima exposición de su argumento en el Índice del lib. 1 Coll const. eccl. El texto, publicado por Ant Agust (Coll. p. 34), fué reproducido por Cont 71 y luego por los demás Los mms Vat Pl 1 tienen la Const griega.

(2) Los mms. Cas Vat Pl 1 2., ed. Nbg; lidem AA, ms. Bg Hal y los demás

(3) eiusdem, ed. Nbg Hal

(4) ad similitudinem ceterorum colonorum, faltan en los mms Pl 1 2 Bg Gt

(5) conscripti, mms Pl 1 2 Gt.; adscripti, ed Nbg Hal.; constricti, ms Bg

(6) Los mms Pl. 1. 2. Bg Gt., ed Nbg. Schf; volentibus atque, Hal y los demás.

(7) data servis propriis, mms Pl 1 2 Bg.; ed Nbg;

(8) patenter, var 1 gt

(9) Los mms Pl 1. 2 Bg. Gt., ed Nbg Schf.; dictu, Hal, y los demás

(10) Los mms. Pl. 1. 2 Bg.; Cont 62.; et per causas, ed Schf; causae ad, ed. Nbg; ad causas, Hal Russ. Cont 66. y las demás